**1.15Conditions d’utilisation du Contrat-type de prestation de Services de Conseil**

**I. Conditions d’utilisation**

1. *Conclusion du contrat*. En utilisant le Contrat-type (ou des parties de celui-ci), l’Utilisateur du Contrat-type (ci-après l´«Utilisateur») accepte les Conditions d’utilisation ci-après. Les présentes Conditions d’utilisation sont convenues entre chaque Utilisateur sans qu'il soit nécessaire pour KfW de recevoir l'acceptation de l'Utilisateur des Conditions générales associées à l'utilisation du Contrat-type.

2. *Responsabilité de KfW*. KfW n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant de ou liés à l'utilisation du Contrat-type, à l'exception de la négligence grave ou volontaire ou de l'atteinte à la vie, à l´intégrité physique ou à la santé.

3. *Limitation des obligations de KfW*. KfW a préparé le Contrat-type comme un exemple de contrat de services de conseil, pour lequel KfW donne son accord de principe. Toutefois, KfW n’a en particulier aucune obligation de vérifier

* l´exactitude juridique et factuelle du Contrat-type en obtenant un avis juridique interne ou externe,
* l´exactitude factuelle des circonstances de la conclusion du Contrat-type,
* l’adéquation du Contrat-type avec les objectifs de l’Utilisateur,
* l'équilibre du Contrat-type avec les intérêts individuels de chaque Utilisateur,
* les projets contractuels préparés à l'aide du Contrat-type et soumis à KfW, par exemple, pour accord, et
* la nécessité d’actualiser le Contrat-type en raison d’une modification de la situation juridique.

4. *Obligations de l’Utilisateur*. Chaque Utilisateur est tenu:

* d’utiliser le Contrat-type uniquement après l’avoir dûment vérifié et l’avoir adapté à son cas spécifique,
* de confier la vérification du projet de contrat avant sa conclusion à un conseiller juridique qui vérifiera son applicabilité et ses effets en vertu de la législation applicable.

**II. Remarques à l’attention de l’Utilisateur**

KfW attire explicitement l’attention de l’Utilisateur du Contrat-type sur les points suivants:

* Le Contrat type n'a pas été élaboré sur la base d'une juridiction spécifique. Le choix de la loi applicable est laissé aux parties contractantes. KfW n'a pas examiné si des modifications du Contrat-type sont nécessaires pour qu'il puisse être utilisé dans les juridictions potentielles respectives.
* L’Utilisateur doit adapter le Contrat-type à ses besoins spécifiques et ne doit le signer qu’après avoir vérifié l’adéquation de chacune de ses clauses avec ses objectifs.

**III. Structure du Contrat-type**

Partie 1: Conditions Générales - cette partie contient les règles générales, qui ne doivent pas être modifiées. En général, les modifications de cette partie affectent largement le Contrat et requièrent l’autorisation préalable de KfW.

Partie 2: Conditions Particulières – celles-ci contiennent des détails spécifiques. Des modifications ou déviations éventuelles peuvent y être apportées en fonction des particularités du projet ou des négociations contractuelles.

Partie 3: Annexes – celles-ci peuvent être spécifiques au projet (par ex. TOR, calendrier) ou générales (par ex. déclaration d’engagement).

|  |
| --- |
| **CONTRAT DE PRESTATION DE SERVICES DE CONSEIL**  en date du  [●]  Entre  [●]  – ci-après désigné le «  **Client** » –  *[uniquement dans le cas où KfW agit en qualité de mandataire du Client*: représenté par  **KfW**  **Palmengartenstrasse 5 – 9**  **60325 Francfort sur le Main Allemagne**  – ci-après désignée « KfW » –]  Et  [●]  – ci-après désigné le «  **Consultant** » –  relatif au projet « [●] » |

|  |  |
| --- | --- |
| Table des Matières | |
| Paragraphe | Page |

[Préambule 1](#_Toc72488246)

[Partie I: Conditions Générales 1](#_Toc72488247)

[**Paragraphe 1** **Dispositions générales** 1](#_Toc72488248)

[**Paragraphe 2** **Le Client** 11](#_Toc72488249)

[**Paragraphe 3** **Le Consultant** 13](#_Toc72488250)

[**Paragraphe 4** **Début, Réalisation, Modification et Résiliation des Prestations** 16](#_Toc72488251)

[**Paragraphe 5** **Rémunération** 20](#_Toc72488252)

[**Paragraphe 6** **Responsabilité** 24](#_Toc72488253)

[**Paragraphe 7** **Assurances de Responsabilité et de Dommages / Garanties** 25](#_Toc72488254)

[**Paragraphe 8** **Litiges et Procédure d’Arbitrage** 26](#_Toc72488255)

[Partie II: Conditions Particulières 27](#_Toc72488256)

[Partie III: Liste des Annexes 38](#_Toc72488257)

Préambule

Le Client souhaite bénéficier de services de conseil dans le cadre du Projet (tel que défini ci-dessous) tel que décrit dans les Conditions Particulières (telles que définies ci-dessous). À cet effet, le Consultant a présenté une offre technique et financière pour la réalisation desdites Prestations (telles que définies ci-dessous), qui a été acceptée par le Client. En conséquence, les Parties conviennent de ce qui suit:

Partie I: Conditions Générales

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Dispositions générales** | | |
| * 1. Définitions | Les termes et expressions utilisés dans le présent Contrat de Consultant (tels que définis ci-dessous) auront la signification suivante, sauf lorsque le contexte exige une interprétation différente.  « **Autres Coûts**», désigne les coûts supplémentaires du Consultant dans la mesure convenue dans les Conditions particulières.  «**Conditions Particulières**» désigne les termes et conditions énoncés sous l'intitulé « Partie II: Conditions Particulières » du présent Contrat de Consultant.  «**Contrat de Consultant** » signifie le présent contrat de prestation de services, y compris son Préambule et ses Annexes[[1]](#footnote-1)[[2]](#footnote-2).  «**Contrat de Financement**» désigne le *[contrat de prêt/contrat de financement] conclu entre KfW et [le Client] afin de* financer tout ou partie des Prestations.  «**Date de Début d´Exécution**» a la signification donnée à ce terme dans les Conditions Particulières.  « **Devise Étrangère**» désigne toute devise autre que la Devise Locale.  «**Devise Locale**» a la signification donnée à ce terme dans les Conditions Particulières.  «**Force Majeure**» désigne un événement qui échappe au contrôle raisonnable d'une Partie, qui n'est pas prévisible, qui est inévitable et qui rend l'exécution de ses obligations au titre des présentes impossible ou tellement irréalisable qu'elle peut raisonnablement être considérée comme impossible dans les circonstances. Cela inclut, sans s'y limiter, la guerre, l'invasion, la rébellion, le terrorisme, les émeutes, les troubles civils, les catastrophes naturelles (par exemple un tremblement de terre, un incendie, une explosion, un ouragan, un typhon, une activité volcanique), les grèves, les lock-out ou autre manifestation de blocage, la confiscation ou toute autre action menée par les autorités gouvernementales. Cela inclut, sans s'y limiter, des circonstances telles que des crises, la guerre ou la terreur, qui conduisent le ministère des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne à demander aux citoyens allemands de quitter le pays ou la région du Projet, le Consultant retirant tout son personnel en conséquence. La Force Majeure n´inclut pas (i) tout événement causé par la négligence ou l'action délibérée d'une Partie ou de ses experts, des sous-traitants ou de leurs directeurs, des agents ou employés respectifs, (ii) tout événement qu'une Partie diligente aurait raisonnablement pu prendre en compte au moment de la conclusion du présent Contrat de Consultant et éviter ou surmonter dans l'exécution de ses obligations en vertu des présentes. En outre, la Force Majeure n'inclut pas l'insuffisance de fonds ou le défaut d´effectuer tout paiement exigé en vertu des présentes.  «**Joint-Venture (JV)** » désigne une association avec ou sans personnalité juridique distincte de celle de ses membres, de plus d'un consultant, où les membres de la JV sont conjointement et solidairement responsables envers le Client de l'exécution du Contrat et où un membre a le pouvoir de mener toutes les affaires pour et au nom de tous les membres de la JV. Les termes de joint-venture et de consortium peuvent être utilisés de manière interchangeable.  «**Normes »**, désigne le système métrique et les normes allemandes DIN ou européennes EN, ou les normes internationalement reconnues, au moins équivalentes à celles publiées par l'ISO ou l'IEC.  « **Par écrit**» ou « **sous forme écrite**» signifie écrit à la main ou à la machine, établi sous forme imprimée ou électronique, représentant un document non modifiable permanent.  «**Parties**» désigne le Client et le Consultant.  «**Pays**» a la signification donnée à ce terme dans les Conditions Particulières.  « **Personnel Expatrié**» désigne tout personnel ne possédant pas la nationalité du Pays.  «**Période d'Exécution**» désigne la période prévue dans les Conditions Particulières pour la réalisation des Prestations.  «**Prestations**» désigne les prestations contractuelles décrites à l'**Annexe** **3** [*Termes de Référence et Dossiers d'Appel d'offres*], à l'**Annexe** **9** [*Offre du Consultant*] et au Paragraphe 3.1 [*Étendue des Prestations*], y compris, sans limitation, tout service optionnel (le cas échéant) ainsi que les prestations habituelles et exceptionnelles définies dans le Paragraphe 3.2 [*Prestations habituelles et exceptionnelles*].  «**Projet**» désigne le projet tel que décrit dans les Conditions Particulières.  «**Rémunération Contractuelle**» désigne la rémunération contractuelle conformément au Paragraphe 5 [*Rémunération*].  «**Valeur du Contrat**» a la signification donnée à ce terme dans les Conditions Particulières. | |
|  |
| * 1. Interprétation | Sauf indication contraire, dans le présent Contrat de Consultant:   * + 1. Les titres des paragraphes, des clauses, des annexes et des appendices répondent à un souci de clarté uniquement.     2. Le singulier comprend le pluriel et vice-versa.     3. Les références à une «**Partie**» ou à toute autre personne doivent être interprétées de manière à inclure ses successeurs en titre, ses cessionnaires autorisés et les personnes autorisées à transférer ses droits et/ou obligations au titre du présent Contrat.     4. Les références à un «**Directeur**» incluent tout représentant légal d'une personne conformément aux lois de sa juridiction de constitution.     5. Les références au présent «**Contrat de Consultant**» ou à tout autre accord ou instrument sont des références au présent Contrat de Consultant ou à tout autre accord ou instrument tel qu'il a été modifié, renouvelé, complété, étendu ou reformulé.     6. Les références à une « personne » comprennent toute personne physique, entreprise, société, corporation, gouvernement, État ou agence d'un État ou toute association, fiducie, joint-venture, consortium ou partenariat ou autre entité (ayant ou non une personnalité juridique distincte).     7. Les références à l'euro, EUR ou € sont des références à la monnaie légale des États participants à l'Union économique et monétaire de l'Union européenne. Les références au dollar américain, USD ou US$, sont des références à la monnaie légale des États-Unis d'Amérique. | |
| * 1. Ordre et priorités | * + 1. En cas de conflit entre les Conditions Particulières et les Conditions Générales ou toute annexe ou appendice de celles-ci, les dispositions des Conditions Particulières prévalent.     2. En cas de conflit entre les Conditions Générales et toute annexe ou un appendice de celles-ci, les dispositions de l'annexe ou de l'appendice respectif prévalent.     3. En cas de conflit entre les annexes, les dispositions énoncées dans les annexes précédentes respectives prévalent sur les dispositions énoncées dans les annexes suivantes respectives. | |
| * 1. Communication et langue | Toute communication en vertu du présent Contrat de Consultant ou en relation avec celui-ci (i) sera faite par écrit et, sauf indication contraire, pourra être faite par télécopie ou par lettre, et dans la langue spécifiée dans les Conditions Particulières et (ii) dans la mesure où il n'en est pas stipulé autrement dans les Conditions Particulières, prendra effet dès réception aux adresses spécifiées dans les Conditions Particulières et, si elle est faite par télécopie, dès réception sous une forme lisible. | |
| * 1. Loi applicable | Le présent Contrat de Consultant est régi par les lois spécifiées dans les Conditions Particulières. | |
| * 1. Entrée en vigueur et prise d'effet | Le présent Contrat de Consultant entre en vigueur et prend effet immédiatement après (i) sa signature par les deux Parties, et (ii) la réception par le Client de la confirmation écrite de KfW que toutes les conditions préalables au premier versement au titre du Contrat de Financement ont été remplies dans la forme et le fond jugés satisfaisantes parKfW. Le Client doit informer immédiatement le Consultant de la confirmation écrite de KfW. |
| * 1. SYSTÈMES DE MESURE ET NORMES | Tous les dessins, plans et calculs doivent reposer sur les Normes. En outre, les Normes doivent être appliquées à toutes les Prestations. |
| * 1. CESSIONS ET CONTRATS DE SOUS-TRAITANCE | * + 1. Le Consultant ne peut céder ou transférer tout ou partie de ses droits ou obligations au titre du présent Contrat de Consultant sans l'accord préalable écrit du Client, lequel, à son tour, ne sera pas accordé sans l'accord écrit préalable de KfW.     2. Le Consultant ne peut conclure ou résilier des contrats de sous-traitance pour l'exécution d'une partie quelconque des Prestations sans l'accord écrit préalable du Client, lequel, à son tour, ne sera accordé sans l'accord écrit préalable de KfW. Aucune obligation du Consultant au titre du présent Contrat de Consultant ne doit être limitée, annulée ou affectée de quelque manière par une sous-traitance des Prestations.     3. Le Consultant s'engage, et oblige contractuellement chaque sous-traitant (le cas échéant), à développer et à mettre en œuvre des mesures pour la sécurité du personnel déployé, adaptées à la situation sécuritaire actuelle. Le Consultant s'engage à obliger contractuellement chaque sous-traitant (le cas échéant) à transmettre une obligation correspondante à tout autre sous-traitant (le cas échéant).     4. Dans le cas d'une JV, le gestionnaire du consortium est responsable envers le Client de tous les aspects relatifs au présent Contrat de Consultant. En particulier, les paiements au titre du présent Contrat de Consultant seront effectués exclusivement au gestionnaire du consortium au nom de l'ensemble du consortium. Le gestionnaire du consortium déclare et garantit qu'il est habilité à conclure le présent Contrat de Consultant au nom de la JV et à créer la responsabilité conjointe et solidaire des membres de la JV. | |
| * 1. Droits d'auteur et droits d'utilisation | Dans la mesure où les Conditions Particulières n'en disposent autrement, le Consultant s’engage à céder au Client tous les droits transmissibles portant sur les Prestations fournies dans le cadre du présent Contrat de Consultant au Client dès la naissance de ces droits, et en tout état de cause, au plus tard lors de leur acquisition par le Consultant. Dans la mesure où la cession de ces droits serait impossible, le Consultant accordera irrévocablement au Client un droit d'utilisation et d'exploitation sans restriction, transférable, concédable et exclusif, illimité dans le temps et le lieu d'utilisation. La cession comprendra également le droit d'adaptation. Le Consultant doit s'assurer qu'il n´existe ou n´existera aucun droit de tiers qui empêcherait la cession des droits susmentionnés ou leur exercice. | |
| * 1. Propriété des documents et des équipements | * + 1. L'ensemble des études, rapports, données et documents pertinents tels que les diagrammes, plans, statistiques et annexes mis à la disposition du Client dans le cadre de l'exécution des Prestations ainsi que les logiciels (y compris les codes sources respectifs) développés ou adaptés pour faciliter l´exécution des Prestations seront la propriété du Client. Le Consultant s'interdit de faire valoir un droit de rétention ou des droits similaires sur ces documents.     2. Les équipements, y compris les véhicules, acquis pour l'exécution des Prestations du Consultant et intégralement payés par le Client seront restitués à celui-ci sans délai après la réalisation des Prestations. Le Consultant s'engage à prendre soin des équipements et de les entretenir régulièrement. | |
| * 1. CONFIDENTIALITÉ ET PUBLICATION | * + 1. Le Consultant s'engage et veillera à ce que ses employés, agents et représentants s´engagent à traiter comme confidentiels tous les documents qui lui seront transmis par le Client et/ou KfW, ainsi que toutes les informations échangées et les connaissances acquises portant sur le présent Contrat de Consultant et son exécution, quand bien même ces documents, informations ou connaissances n'ont pas été expressément désignés comme tels. L´obligation de confidentialité à l'égard du Consultant et de son personnel reste en vigueur pendant une période de 24 mois après l'expiration ou la résiliation (selon le cas qui se produit en premier) du Contrat de Consultant.     2. L’obligation de confidentialité conformément au Paragraphe 1.11 ne s'applique pas à l'information:        1. qui est ou devient une information publique autrement qu'en conséquence directe ou indirecte de toute violation du présent Contrat de Consultant;        2. qui est connue de la Partie destinataire avant la date à laquelle l'information lui est communiquée conformément au paragraphe a) ci-dessus ou qui est obtenue légalement par la Partie destinataire après cette date auprès d'une source qui n'a aucun lien avec le Client et KfW et qui n'a pas été obtenue en violation de, et n'est pas autrement soumise à une quelconque obligation de confidentialité.        3. dont la divulgation est:        4. demandée ou exigée par tout tribunal compétent ou toute autorité judiciaire, gouvernementale, bancaire, fiscale, de surveillance ou autre autorité de régulation compétente ou tout organisme similaire ou nécessaire pour faire valoir ou défendre des revendications ou autres droits légaux dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives;        5. requise en vertu de toute loi ou réglementation applicable; ou        6. effectuée avec le consentement écrit préalable de la Partie fournissant les informations.     3. Nonobstant ce qui précède, chaque Partie est autorisée à divulguer à KfW toute information en rapport avec le présent Contrat de Consultant. | |
| * 1. CONDUITE | Pendant la durée du présent Contrat, le Consultant ne s´ingère pas et veille à ce que son Personnel Expatrié ne s´ingère pas dans les affaires politiques ou religieuses du Pays. | |
| * 1. Pratique sanctionnable | * + 1. Le Consultant doit s'assurer que lui-même, ses représentants, agents et employés:   a) se conforment à l'ensemble des lois, règles, règlements et dispositions des systèmes juridiques pertinents relatifs à l'exécution de toute obligation découlant du présent Contrat de Consultant ou, si un manquement venait à altérer la capacité du Consultant à s'acquitter de ses obligations,  b) ne s'engagent dans une pratique sanctionnable; et  c) n'établissent ni ne poursuivent de relation commerciale avec des ressortissants spécialement désignés, des personnes ou entités dont les actifs sont gelés et qui figurent sur une quelconque liste de sanctions et n'exercent aucune activité qui constituerait une infraction tombant sous le coup d'un régime de sanctions.  Aux fins de la présente disposition, les termes en majuscules suivants ont le sens qui leur est donnée ci-dessous:  Pratique Coercitive Le fait de porter atteinte ou de nuire, ou de menacer de porter atteinte ou de nuire, directement ou indirectement, à une personne ou à ses biens en vue d'influencer indûment les actions d'une personne.  Pratique Collusoire Toute entente entre deux ou plusieurs personnes afin d´ atteindre un objectif inapproprié, y compris influencer de manière inappropriée les actions d'une autre personne.  Pratique de Corruption Le fait de promettre, d'offrir, de donner, de faire, d'insister, de recevoir, d'accepter ou de solliciter, directement ou indirectement, tout paiement illégal ou avantage indu de quelque nature que ce soit, à ou par toute personne, dans l'intention d'influencer les actions de toute personne ou d'amener toute personne à s'abstenir de toute action.  Pratique Frauduleuse Toute action ou omission, y compris une fausse déclaration qui, en connaissance de cause ou par négligence, induit ou tente d'induire en erreur une personne afin d'obtenir un avantage financier ou d'éviter une obligation.  Pratique Obstructionniste signifie (i) détruire, falsifier, altérer ou dissimuler délibérément des preuves importantes pour l'enquête ou faire de fausses déclarations aux enquêteurs, afin d'entraver matériellement une enquête officielle sur des allégations de Pratique de Corruption, de Pratique Frauduleuse, de Pratique Coercitive ou de Pratique Collusoire, ou à menacer, harceler ou intimider toute personne pour l'empêcher de divulguer sa connaissance de questions pertinentes pour l'enquête ou de poursuivre l'enquête, ou (ii) tout acte visant à empêcher matériellement KfW d'accéder aux informations contractuellement requises dans le cadre d'une enquête officielle sur des allégations de Pratique de Corruption, de Pratique Frauduleuse, de Pratique Coercitive ou de Pratique Collusoire.  Pratique Sanctionnable Toute Pratique Coercitive, Pratique Collusoire, Pratique de Corruption, Pratique Frauduleuse ou Pratique Obstructive (tels que ces termes sont définis dans les présentes) qui est illégale en vertu de la Convention de Financement.  Sanctions Les lois, règlements, embargos ou mesures restrictives économiques, financières ou commerciales administrés, promulgués ou appliqués par tout Organisme de Sanction.  Organisme de Sanctions Tout organe parmi le Conseil de sécurité des Nations Unies, l'Union européenne et la République fédérale d'Allemagne.  Liste des Sanctions Toute liste de personnes, groupes ou entités spécialement désignés faisant l'objet de Sanctions, telle que publiée par un quelconque Organisme de Sanctions.   * + 1. Le Consultant est tenu d´informer ses employés, agents, représentants et sous-traitants (le cas échéant) engagés dans le cadre du présent Contrat de Consultant de leurs obligations respectives.     2. Le Consultant s'engage et est tenu d´obliger contractuellement ses employés, agents, représentants et sous-traitants (le cas échéant) à respecter à tous égards (i) la Déclaration d'Engagement décrite à l'Annexe 1 [*Déclaration d'Engagement*] et (ii) la législation du Pays.     3. Pendant toute la durée de ses activités relatives aux Prestations et/ou au Projet, le Consultant doit, traiter avec respect et selon les hautes normes éthiques (exigence de traitements respectueux), toutes les personnes impliquées dans lesdites Prestations et/ou ledit Projet. Le Consultant ne doit pas traiter différemment les personnes impliquées dans les Prestations et/ou le Projet ou toute autre personne sans motif raisonnable justifié (interdiction de discrimination). Le Consultant ne doit pas utiliser sa position en relation avec les Prestations et/ou le Projet pour abuser de ses compétences et pouvoirs (interdiction d'abus). Cela comprend notamment, mais pas exclusivement, l'abus d'une position de pouvoir pour demander et obtenir des actes sexuels ou le harcèlement. Les dispositions relatives aux Pratiques Sanctionnables demeurent inchangées. | |
| * 1. Responsabilité sociale et environnementale | Le Consultant s´engage, et assure que ses représentants, agents et employés veilleront au respect des normes internationales relatives à l'Environnement, au Social, à la Santé et à la Sécurité (ESHS) (y compris les questions d'exploitation et d'abus sexuels et de violence fondée sur le genre) et, par conséquent à:   1. se conformer et s'assurer que tous leurs sous-traitants et fournisseurs principaux, c'est-à-dire, pour les principaux articles d´approvisionnement, se conforment aux normes internationales en matière d'environnement et de travail, conformément aux lois et règlements applicables dans le pays d'exécution du Contrat respectif et aux conventions fondamentales de l'Organisation Internationale du Travail (OIT) et aux traités internationaux sur l'environnement; et 2. mettre en œuvre toutes les mesures d'atténuation des risques environnementaux et sociaux, telles qu'identifiées dans l'étude d´impact environnemental et social (EIES) et détaillées dans le plan de gestion environnementale et sociale (PGES) dans la mesure où celles-ci sont pertinentes pour le Contrat, et mettre en œuvre des mesures de prévention de l'exploitation et des abus sexuels et des violences fondées sur le genre. | |
| * 1. Remboursements | Sauf disposition contraire dans les Conditions Particulières, le Consultant est tenu d´effectuer tous les remboursements, paiements d'assurance, paiements de garantie ou paiements similaires, sur le compte spécial du Client indiqué dans les Conditions Particulières. | |
| * 1. DISSOCIABILITÉ ET FORME ÉCRITE | * + 1. Si une disposition du présent Contrat de Consultant est considérée comme invalide, nulle ou inefficace ou si le présent Contrat de Consultant contient des lacunes involontaires, les autres dispositions du présent Contrat de Consultant n´en seraient nullement affectées et le présent Contrat de Consultant restera valide et effectif, à l'exception des dispositions nulles, invalides ou inefficaces, sans que l´une des Parties n'ait à argumenter et à prouver l'intention des Parties de maintenir le présent Contrat de Consultant, sans les dispositions nulles, invalides ou inefficaces.     2. La disposition nulle, invalide ou inefficace sera remplacée par une disposition valide et conforme qui se rapproche le plus possible de l´objet et de l'intention de la disposition invalide en termes juridiques ou économiques et toute lacune involontaire sera comblée par une disposition qui correspond le mieux à l´objet et à l'intention du présent Contrat de Consultant.     3. Tous les ajouts et modifications au présent Contrat de Consultant - y compris au présent Paragraphe 1.16.3 - doivent être faits par écrit. Toute renonciation par les Parties à l´ exigence de la forme écrite doit également être faite par écrit. | |
| * 1. Rôle de KfW | Nonobstant tout consentement, toute absence d´objection et/ou autres droits qui pourraient être conférés à KfW en vertu du présent Contrat de Consultant, KfW ne sera pas, et ne sera pas considérée comme une Partie au présent Contrat de Consultant et n'aura aucune obligation en vertu de celui-ci. | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Le Client** | | | |
| * 1. Informations | Pendant la durée du présent Contrat de Consultant, le Client mettra à la disposition du Consultant, dans un délai raisonnable et à ses propres frais, toutes les données, documents et informations nécessaires ou utiles à l'exécution des Prestations, qui sont à sa disposition. Sont également concernées toutes les dispositions relatives aux Prestations et au Projet de tout contrat distinct relatif au Contrat de Financement ou à tout autre prêt ou subvention accordé dans le cadre du Projet, ainsi que les documents attestant du consentement de KfW, dans la mesure où celui-ci est requis par le présent Contrat de Consultant et a été accordé par KfW. |
| * 1. Décisions et coopération | Lorsque le Client est investi d'un pouvoir discrétionnaire ou d'un droit de décision en vertu du présent Contrat de Consultant, il doit - à condition que le Consultant lui ai fourni toutes les informations raisonnablement requises, y compris, mais sans s'y limiter, les dessins, études et les détails de tout personnel de remplacement - exercer ce pouvoir discrétionnaire ou (le cas échéant) prendre sa décision en vertu du présent Contrat de Consultant dès que possible après la demande écrite du Consultant et, en tout état de cause, au plus tard à la fin de la période d'expiration spécifiée dans les Conditions Particulières. |
| * 1. ASSISTANCE GÉNÉRALE | * + 1. Dans la mesure du possible, le Client apportera son soutien au Consultant dans l'accomplissement de ses obligations au titre du présent Contrat de Consultant. Le Client mettra à disposition du Consultant, dès que raisonnablement possible, intégralement et aux dates fixées, toutes les prestations nécessaires à l'accomplissement des missions de ce dernier décrites à l'Annexe 3 [*Termes de Référence et Dossiers d'Appel d'offres*].     2. Par ailleurs, dans la mesure du possible, le Client apportera son soutien au Consultant, à son personnel et ses directeurs et, le cas échéant, aux membres de leurs familles [proches] aux fins de:        1. l´obtention dès que possible des documents nécessaires pour l'entrée, le séjour, le travail et la sortie du Pays (visas, permis de travail, etc.);        2. l´octroi et/ou l´obtention de l´accès sans restriction au Projet, lorsque cela s’avère nécessaire pour l’exécution des Prestations;        3. l´importation, l´exportation et le dédouanement des effets personnels et des biens et marchandises nécessaires à l'exécution des Prestations;        4. rapatriement en cas d'urgence;        5. l´obtention d´un permis d'importation de Devise Étrangère nécessaire au Consultant pour l’exécution des Prestations contractuelles ainsi qu’à son Personnel Expatrié à des fins personnelles;        6. l´obtention d´un permis d'exportation de versements effectués au Consultant par le Client au titre du présent Contrat; et        7. l´obtention de l´accès à d'autres organisations afin d'obtenir les informations que le Consultant est chargé de rassembler en relation avec l'exécution de ses obligations en vertu des présentes ou avec l'une des questions visées aux sous-paragraphes (a) à (f) ci-dessus. |
| * 1. IMPÔTS | * + 1. Le Consultant est responsable du respect de toutes les obligations fiscales dans le pays du Client découlant du Contrat de Consultant, sauf indication contraire dans les Conditions Particulières. Les obligations fiscales du Consultant en dehors du pays du Client sont considérées comme incluses dans la Rémunération et ne peuvent pas être facturées séparément.     2. Si, après la date de signature du présent Contrat de Consultant par les Parties, il y a un changement dans la législation applicable dans le pays du Client en ce qui concerne les taxes et/ou droits qui augmente ou (selon le cas) diminue les coûts encourus par le Consultant dans l'exécution des Prestations, alors la Rémunération et les autres dépenses autrement payables au Consultant en vertu du présent Contrat de Consultant seront augmentées ou (selon le cas) diminuées en conséquence par accord entre les Parties. | |
| * 1. PRESTATIONS ET INSTALLATIONS | Le Client fournira gratuitement au Consultant, aux seuls frais et charges du Client, les équipements techniques et autres ainsi que les bureaux nécessaires à l'exécution des Prestations, tels que décrits à l'Annexe 6 [*Équipements et Installations à fournir par le Client et Prestations de Tiers mandatés par le Client*]. |
| * 1. PERSONNES DE CONTACT DU CLIENT | Le Client désignera deux personnes physiques pour agir en tant que personne de contact du Client et adjoint au Consultant dans le cadre du présent Contrat de Consultant, et le Client s'engage à désigner une personne de contact suppléante sans délai excessif si l'une des deux personnes désignées (ou les suppléants respectifs) n'est plus disponible. Les personnes de contact sont indiquées dans les Conditions Particulières. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Le Consultant** | |
| * 1. ÉETENDUE DES PRESTATIONS | * + 1. Le Consultant s'engage à fournir dans les délais convenus l'ensemble des Prestations qui lui sont confiées.     2. Le Consultant est tenu de coopérer de bonne foi avec les tiers mandatés par le Client conformément au Paragraphe 2.5 [*Prestations et Installations*]. Le Client ne sera pas tenu responsable des coûts, pertes ou responsabilités causés par l'un de ces tiers ou par leur exécution, sauf en cas de faute intentionnelle, de négligence grave, de décès ou de blessure corporelle. En outre, le Consultant est tenu de coordoner l´ensemble de leurs prestations avec les siennes dans la mesure du possible. |
| * 1. PPRESTATIONS HABITUELLES ET PRESTATIONS EXCEPTIONNELLES | * + 1. Outre les prestations expressément indiquées dans le Contrat, le Consultant est également tenu de fournir toutes les autres prestations, le cas échéant, qui ne sont pas explicitement mentionnées dans les prestations contractuelles, mais qui sont habituellement nécessaires pour s’acquitter convenablement des obligations contractuelles et obtenir le résultat convenu (« **Prestations Habituelles**»). Les Prestations Habituelles seront pleinement indemnisées par la Rémunération Contractuelle.     2. « Les **Prestations Exceptionnelles**» sont des prestations qui ne font pas partie des Prestations contractuelles ou Habituelles, mais qui doivent être nécessairement accomplies par le Consultant pour assurer la bonne exécution du Contrat de Consultant en cas de changement imprévu de circonstances externes aux Prestations, de suspension des Prestations par le Client en vertu du Paragraphe 4.5 [*Force Majeure*] ou de demande du Client, avec l'accord préalable écrit de KfW, de prestations nécessaires et ne figurant pas dans l'appel d'offre. |
| * 1. OBLIGATION D'AGIR AVEC SOIN ET DILIGENCE | Sauf disposition contraire dans le présent Contrat de Consultant, ou autres dispositions légales du Pays ou autre ordre juridique (y compris, sans limitation, l´ordre juridique de la juridiction du Consultant) prévoyant des normes de diligence plus élevées que celles prévues dans le présent Contrat de Consultant, auquel cas ces autres exigences s'appliquent, le Consultant est tenu d´agir avec le soin et la diligence généralement requis lors de l´accomplissement de ses obligations au titre du présent Contrat de Consultant et d´exécuter ses Prestations en conformité avec les normes professionnelles et les normes de qualité reconnues, en accord avec les normes scientifiques en vigueur et les normes d'ingénierie généralement acceptées. Le Consultant est tenu de documenter son travail, l'avancement du Projet et les décisions prises de manière appropriée et satisfaisante pour le Client et, dans le cas de Prestations qui ne sont pas rémunérées sur une base forfaitaire, en tenant compte des exigences prévues au Paragraphe 5.8 [*Audit*]. |
| * 1. RAPPORTS ET INFORMATIONS | * + 1. Le Consultant soumettra des rapports d´avancement du Projet au Client et à KfW conformément aux stipulations des Conditions Particulières et/ou aux Termes de Référence le cas échéant. Sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières et/ou les Termes de Référence et, en cas de missions de longue durée telles que la surveillance des travaux de construction, les mesures de formation ou le soutien à l´exploitation, le Consultant préparera et livrera au Client et à KfW des rapports trimestriels, et après la réalisation des Prestations un rapport final portant sur l'ensemble de la Période d'Exécution. Les rapports comprendront une comparaison des coûts estimés et réels des activités planifiées, l'état d'avancement des travaux, l´état des développements sur la durée, l´état des développements financiers, ainsi que des informations sur tout événement ou circonstance susceptible de compromettre l'exécution de l'une des obligations du Consultant ou la mise en œuvre du Projet, et l'identification des solutions envisageables.     2. Le Consultant informera immédiatement le Client et KfW de toutes les circonstances extraordinaires (y compris, mais sans s´y limiter, toute circonstance relative à la conformité ou tout soupçon important) qui se produiraient au cours de l'exécution des Prestations et de toutes questions nécessitant l'approbation de KfW.     3. Le Consultant est tenu de fournir rapidement, à ses frais, tous les dossiers, documents et informations demandés par le Client et/ou KfW en rapport avec le présent Contrat de Consultant. Cette obligation survivra à la résiliation du Contrat de Consultant pendant une période de 24 mois. |
| * 1. PERSONNEL | * + 1. Pour l'exécution des Prestations, le Consultant est tenu d´engager le personnel désigné à l’Annexe 5 [*Plan d'intervention du personnel*]. La liste du personnel clé prévu ainsi que ses modifications éventuelles nécessiteront l’accord écrit du Client et de KfW.     2. Le Client se réserve le droit de demander au Consultant de résilier le Contrat, rappeler ou remplacer tout membre de son personnel qui ne répondrait pas aux exigences énoncées dans le présent Contrat de Consultant ou violerait le Paragraphe 1.12 [*Conduite*]. Une telle demande du Client doit être soumise par écrit au Consultant et doit indiquer les raisons de la résiliation, du rappel ou du remplacement demandé.     3. Si un membre du personnel du Consultant devient indisponible ou autrement empêché d'accomplir son travail (y compris, sans limitation, pour cause de maladie), pendant plus d'un mois, le Consultant doit, à la demande du Client, le remplacer par un autre membre du personnel. Ce qui précède, sans préjudice de tout autre droit du Client en vertu du présent Contrat de Consultant, y compris, sans limitation, en vertu du Paragraphe 4.6 [*Suspension ou Résiliation*].     4. Si le remplacement d'un personnel employé par le Consultant s'avère nécessaire, le Consultant veillera à ce que le membre du personnel concerné soit immédiatement remplacé par une personne disposant d’une qualification et d'une expérience au moins équivalentes.     5. Le personnel ne pourra être remplacé qu’après l’accord préalable écrit du Client, étant précisé que cet accord ne pourra être raisonnablement refusé sans raison valable. La substitution ou le remplacement de personnel clé conformément au Plan d'intervention du personnel (Annexe 5) nominalement désigné nécessite l'accord préalable écrit de KfW.     6. Si pendant la durée du présent Contrat de Consultant le Consultant résilie le contrat d'un membre du personnel, le libère ou le remplace, tous les coûts ainsi engendrés seront à sa charge. |
| * 1. PERSONNE DE CONTACT DU CONSULTANT | * + 1. Le Consultant désignera une personne physique en tant que interlocutrice vis-à-vis du Client en relation avec le présent Contrat de Consultant, et le Consultant s'engage en outre à désigner sans délai une personne de contact suppléante au cas où la personne désignée (ou son remplaçant) ne serait plus disponible.     2. En outre, le Consultant désignera et fournira au Client et à KfW les coordonnées d'une personne, ainsi que d'un suppléant au siège du Consultant, qui pourront être joints à tout moment en cas d'urgence ou de crise. Le Consultant informera sans délai le Client et KfW de tout changement de responsabilités ou de coordonnées. |
| * 1. Indépendance du Consultant | Le Consultant déclare formellement que ni lui-même, ni aucune personne ou entreprise qui lui sont liées comme indiqué dans la Déclaration d'Engagement ne soumettront d´offre en tant que producteur, fournisseur ou entrepreneur de construction dans le cadre du Projet. Cette interdiction s'applique également à tout appel d'offre pour des services de conseil ultérieurs, dans la mesure où ces services de conseil pourraient entraîner une restriction de la concurrence ou un conflit d'intérêts. Toute violation de cette disposition autorise le Client à résilier immédiatement le présent Contrat de Consultant et à exiger le remboursement de tous les coûts encourus par le Client jusqu'à ladite violation ainsi que l´indemnisation de toutes les pertes et dommages subis par le Client en raison de cette résiliation. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Début, Réalisation, Modification et Résiliation des Prestations** | |
| * 1. DÉBUT ET RÉALISATION | * + 1. Le Consultant commencera à fournir les Prestations à la Date de Début d´Exécution. Le Consultant fournira ses Prestations conformément au calendrier défini à l'Annexe 7 [*Calendrier d'Exécution des Prestations*] et les accomplira dans le Délai d’Exécution (sous réserve de toute adaptation (le cas échéant) conformément au Paragraphe 4.1.3 ci-dessous).     2. Dans la mesure où le présent Contrat de Consultant contient des prestations optionnelles, le Consultant commencera à fournir sans délai les prestations optionnelles après en avoir été notifié par le Client, sous réserve de l´obtention de l'accord écrit préalable de KfW.     3. Toute modification du calendrier à l'Annexe 7 [*Calendrier d'Exécution des Prestations*] sur demande motivée de l'une des Parties contractante fera l’objet par écrit d’un accord commun. |
| * 1. PÉNALITÉS DE RETARD ET PRESTATIONS NON SATISFAISANTES | * + 1. Si, pour des raisons qui lui sont imputables, le Consultant n'accomplit pas dans le délai prescrit une Prestation, il sera tenu, sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières, de payer au Client une pénalité d'un montant de 0,5 % du montant de la Valeur du Contrat par semaine de retard, plafonnée à 8 % dudit montant. Le Client ne pourra faire valoir d´autres prétentions résultant du retard (le cas échéant) dans l´exécution des Prestations dépassant cette pénalité. Le droit du Client de résilier le contrat ne s´en trouvera pas affecté en vertu du Paragraphe 4.6.2 [*Suspension ou Résiliation*].     2. Si le Consultant n'a pas fourni les Prestations conformément aux dispositions du présent Contrat de Consultant à la satisfaction du Client et si cela a (i) été notifié par le Client au Consultant et (ii) n'a pas été corrigé par le Consultant dans les 21 jours suivant la réception de ladite notification, et à condition que le Client ait demandé le paiement d'une pénalité conformément au Paragraphe 4.2.1 [*Pénalités de Retard et Prestations non Satisfaisantes*] ci-dessus, le Client et KfW seront en droit d'interdire au Consultant de mentionner le présent Projet comme référence pour des appels d'offres futurs. |
| * 1. PRESTATIONS MODIFIÉES | * + 1. Sous réserve de l’accord écrit préalable de KfW, le Client pourra demander une modification du Contrat de Consultant (prestations modifiées ou supplémentaires ainsi que délais/périodes d'exécution modifiées -les « Prestations Modifiées »).     2. Dans ce cas, la Rémunération Contractuelle et le Délai d’Exécution seront réajustés en conséquence d'un commun accord des Parties. Le Consultant soumettra des propositions quant à la mise en œuvre et la rémunération des Prestations Modifiées.     3. Le Consultant exécutera les Prestations Modifiées à condition que le Client accepte par écrit la proposition de rémunération. |
| * 1. Empêchement | * + 1. En cas d’empêchement ou de retard dans l'exécution des Prestations incombant au Client ou aux partenaires contractuels du Client (« empêchement ») entraînant une augmentation des coûts, du volume ou de la durée des Prestations, le Consultant devra immédiatement informer le Client des circonstances ainsi que des éventuelles conséquences.     2. En cas d´un empêchement dû à une faute intentionnelle ou une négligence caractérisée de la part du Client, le Consultant aura droit au remboursement des frais encourus en raison de l´empêchement sur présentation d´un justificatif prouvant que ces frais ont été supportés par le Client. |
| * 1. FORCE MAJEURE | * + 1. En cas de Force Majeure, les obligations contractuelles, dans la mesure où celles-ci sont affectées par un tel évènement, seront suspendues pendant la durée de l'impossibilité d'exécution pour cause de Force Majeure, à condition que l’une des Parties notifie l’évènement de Force Majeure à l’autre Partie dans les deux semaines de sa survenance. Le Consultant ne pourra être tenu responsable des dommages survenant pendant cette période, à condition que cette disposition ne s'applique aux dommages que le Consultant aurait pu, mais n'a pas volontairement ou par négligence, atténués à la lumière des circonstances à cette période.     2. En cas de Force Majeure, le Consultant aura droit à une prolongation de la Période d'Exécution correspondant au retard survenu pour cause de Force Majeure. Si l'exécution des Prestations s’avère définitivement impossible pour cause de Force Majeure, ou si la durée de l'événement de Force Majeure excède 180 jours, chacune des Parties au présent Contrat de Consultant pourra résilier le Contrat.     3. En cas de suspension ou de résiliation du Contrat de Consultant pour cause de Force Majeure, le Consultant est en droit de réclamer au Client le paiement suivant:        1. un montant proportionnel de la Rémunération Contractuelle pour les Prestations effectuées jusqu'à la survenance de la Force Majeure; et        2. toutes les dépenses nécessaires et justifiées du Consultant découlant de l'interruption des Prestations,   dans chaque cas, conformément aux principes convenus au Paragraphe 5 [*Rémunération*] et aux Conditions Particulières ainsi qu'aux principes énoncés au Paragraphe 4.6.4 [*Suspension ou Résiliation*].   * + 1. Le Consultant doit toutefois atténuer sa perte et déduire tout produit de cette atténuation, qui doit inclure:        1. toute rémunération versée au Consultant en contrepartie de son travail sur d'autres projets pendant la période où il était prévu que le Consultant travaille sur le Projet (sauf en cas d'interruption); et        2. toute rémunération que le Consultant aurait pu raisonnablement gagner en contrepartie de son travail sur d'autres projets pendant la période où il était prévu que le Consultant travaille sur le Projet (si ce n'est pour l'interruption), mais qu'il n'a pas reçue en raison de sa faute intentionnelle ou de sa négligence.     2. Le Consultant n'aura aucune autre demande de paiement à la suite de l'événement de Force Majeure. |
| * 1. Suspension ou Résiliation | * + 1. Avec l'accord écrit préalable de KfW, le Client pourra à tout moment suspendre en totalité ou en partie l´exécution des prestations ou mettre fin au présent Contrat de Consultant moyennant un préavis écrit d'au moins 30 jours. Dans ce cas, le Consultant prendra immédiatement toutes les mesures nécessaires afin de cesser l'exécution des Prestations et minimiser les dépenses. Le Consultant remettra au Client tous les rapports, plans et autres documents établis jusqu´à cette date. Si la durée de la suspension du Contrat excède 180 jours, le Consultant peut résilier le Contrat de Consultant. Dans le cas d'une telle résiliation, les termes du Paragraphe 4.5 [*Force Majeure*] s'appliquent mutatis mutandis.     2. Si le Consultant manque à l'une de ses obligations contractuelles dans les délais convenus, le Client pourra mettre en demeure le Consultant et lui demander d'exécuter dûment ses Prestations. Si le Consultant ne remédie pas au déficit de performance dans un délai raisonnable déterminé par le Client, qui ne sera toutefois pas inférieur à 21 jours après avoir été mis en demeure par le Client, ce dernier aura le droit, à l'expiration de ce délai, de résilier le Contrat de Consultant par notification écrite.     3. En cas de défaut de paiement de tout montant échu et exigible dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la facture correspondante, le Consultant pourra résilier le présent Contrat de Consultant, à condition que (i) le Consultant ait adressé au Client une notification écrite dans un délai de 30 jours à compter de l'expiration de la période initiale de 60 jours et que (ii) le Client n'ait pas payé les montants dus dans un délai ultérieur de 30 jours après réception de la notification susmentionnée. Sans préjudice du droit de résiliation pour non-paiement par le Client, le Consultant peut suspendre l'exécution du présent Contrat si et aussi longtemps que les montants dus et exigibles en vertu du présent Contrat de Consultant n'ont pas été raisonnablement contestés ou payés dans les 60 jours suivant la réception de la facture correspondante du Consultant par le Client, à condition que le Consultant ait adressé une notification écrite au Client après l'expiration du délai initial de 60 jours et que le Client n´ait pas payé les montants dus dans un délai ultérieur de 21 jours après réception de la notification susmentionnée.     4. En cas de suspension ou de résiliation du Contrat de Consultant, le Consultant est en droit de demander le paiement de:        1. la proportion due mais non payée de la Rémunération Contractuelle pour les Prestations rendues jusqu'à la date de résiliation ou de suspension; et        2. si la résiliation ou la suspension du Contrat de Consultant n'est pas due à un manquement du Consultant, toutes les dépenses nécessaires et prouvées du Consultant découlant de l'interruption des Prestations, à condition toutefois que le Consultant atténue sa perte et déduise tout produit de cette atténuation, qui doit inclure:   (i) toute rémunération versée au Consultant en contrepartie de son travail sur d'autres projets pendant la période où il était prévu que le Consultant travaille sur le Projet (sauf en cas de résiliation ou d'interruption); et  (ii) toute rémunération que le Consultant aurait pu raisonnablement gagner en contrepartie de son travail sur d'autres projets pendant la période où il était prévu que le Consultant travaille sur le Projet (si ce n'est pour la résiliation ou l'interruption), mais qu'il n'a pas reçue en raison de sa faute intentionnelle ou de sa négligence.   * + 1. Si la résiliation ou la suspension du Contrat est due à un manquemente du Consultant, le Client est en droit de demander une indemnisation pour tout dommage direct causé par ledit manquement. |
| * 1. Violation du Paragraphe 1.13 | * + 1. Si le Consultant a violé le Paragraphe 1.13 [*Pratique Sanctionnable*], le Client pourra, nonobstant toute sanction applicable en vertu de la législation du Pays ou de tout autre système juridique, résilier le présent Contrat de Consultant par écrit avec effet immédiat.     2. Le Client pourra également résilier le présent Contrat de Consultant par écrit avec effet immédiat si la Déclaration d'Engagement soumise par le Consultant [conformément au Paragraphe 1.13.3] est fausse ou inexacte à quelque égard que ce soit ou si les obligations qui en découlent ont été violées. |
| * 1. DROITS ET OBLIGATIONS DES PARTIES EN CAS DE RÉSILIATION | Afin d'éviter toute ambiguïté, la résiliation du présent Contrat de Consultant ne porte pas atteinte aux droits, réclamations ou obligations de l'une ou l'autre des Parties survenus avant que la résiliation ne prenne effet. Nonobstant ce qui précède, dans le cas d'une résiliation en vertu du Paragraphe 4.7 [*Violation du Paragraphe 1.13*], le Client est en droit, en coopération avec KfW, de demander le remboursement de toute rémunération (en totalité ou en partie, compte tenu des circonstances des violations) qui a été versée au Consultant en vertu du présent Contrat. La charge de la preuve de l'existence d'un cas de résiliation incombe au Client. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Rémunération** | |
| * 1. FORMES DE RÉMUNÉRATION | En contrepartie de l'exécution des Prestations, le Client versera au Consultant la rémunération convenue dans les Conditions Particulières, sous réserve des conditions qui y sont énumérées et des conditions énoncées ci-dessous, et sous réserve également de l'Annexe 8 [*Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation*], en fonction du type de Prestations convenu qui peuvent être les suivants   * + - 1. des prestations forfaitaires;       2. des prestations au temps passé; ou       3. une combinaison de prestations forfaitaires et de prestations au temps passé. |
| * 1. Conditions générales de paiement | Sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières, le Client versera la rémunération du Consultant comme suit:   * + - 1. Un acompte tel que défini dans les Conditions Particulières, n'excédant pas 20 % de la Valeur du Contrat, est exigible dans les 30 jours à compter de la date d´entrée en vigueur du présent Contrat de Consultant sur présentation d'une facture et contre présentation d'une garantie de remboursement d'acompte si celle-ci est exigée conformément aux Conditions Particulières.       2. Les versements s’effectueront sur présentation des factures correspondantes, en règle générale limités à un paiement par trimestre. La première facture suivant l´acompte ne sera pas émise avant l'expiration d'un délai de trois mois suivant la Date de Début d´Exécution.       3. Le paiement pour solde sera effectué après la réalisation complète des Prestations, la confirmation écrite du Client au Consultant et la non-objection écrite prélable de KfW.       4. La rémunération des Prestations Particulières est incluse dans la Valeur du Contrat. Toutefois, le Consultant n'aura droit à une rémunération distincte pour les Prestations Particulières que si les Prestations sont modifiées, si les Prestations Particulières constituent donc des Prestations Modifiées et si une rémunération distincte pour les Prestations Particulières a été convenue conformément au Paragraphe 4.3. [*Prestations Modifiées*]. |
| * 1. Conditions de paiement | * + - 1. Dans le cas d'une rémunération forfaitaire, les paiements au Consultant sont effectués en nombre prédéterminé de versements comme spécifié dans les Conditions Particulières. Dans le cas où les versements doivent être effectuées en plusieurs étapes, celles-ci seront clairement stipulées dans les Conditions Particulières.       2. Dans le cas d'une rémunération au temps passé, les paiements au Consultant seront effectués sur la base des prix unitaires indiqués à l'Annexe 8 [*Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation*], comme précisé dans les Conditions Particulières. Chaque facture sera accompagnée d'une liste des dépenses basée sur l'Annexe 8 [*Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation*] indiquant la Valeur du Contrat, les dépenses cumulées antérieures, les dépenses actuelles, les dépenses cumulées et le budget restant. Les versements seront réduits au prorata (i) du montant de l'avance et (ii) du montant de la retenue de garantie, conformément aux Conditions Particulières.       3. Le montant minimum d'une facture s´élève à 20 000 EUR, à l´exception du paiement pour solde.       4. Les Autres Coûts, le cas échéant, sont facturés en même temps que les versements convenus. A moins que la rémunération des Autres Coûts ne soit incluse dans les versements forfaitaires, les factures doivent être accompagnées d'une liste de dépenses basée sur l'annexe 8 [*Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation*] indiquant les dépenses cumulées antérieures, les dépenses actuelles et le budget restant ainsi que la date, le prix, le taux de change et le montant équivalent en Euro, le cas échéant.   Les documents originaux attestant des Autres Coûts seront envoyés au Client, à moins que le présent Contrat de Consultant a été conclu en vertu d'un contrat de mandat, auquel cas le Consultant gardera les documents originaux qui seront remis au Client ou (selon le cas) à KfW dans les plus brefs délais à la demande du Client. |
| * 1. Limites | * + - 1. La rémunération du Consultant (y compris, les Autres Coûts, le cas échéant) ne doit pas dépasser la Valeur du Contrat fixée dans les Conditions Particulières.       2. Si, dans le cas d'une rémunération au temps passé, (a) la rémunération payable au Consultant en vertu du présent Contrat de Consultant s'est cumulée pour atteindre un montant équivalent à 70 % de la Valeur du Contrat et (b) lorsque, selon l'avis raisonnable du Consultant, la date finale de la Période d'Exécution telle que définie dans les Conditions Particulières est reportée et par conséquent, la Valeur du Contrat est dépassée, le Consultant doit immédiatement informer le Client par écrit, en lui fournissant (i) un calendrier actualisé, (ii) une prévision de coûts supplémentaires, sur la base des conditions convenues dans les Conditions Particulières et (iii) la justification que le retard n'a pas été causé par le Consultant. Le Client peut, à son entière discrétion, sous réserve de l´accord écrit préalable de KfW, convenir par écrit d'une augmentation de la Valeur du Contrat.       3. Lorsque l´ensemble des paiements dus au Consultant au titre du présent Contrat de Consultant auront atteint un montant équivalent à 70 % de la Valeur du Contrat, ceux-ci ne seront effectués à condition que (i) le Consultant ait fourni la preuve des Prestations rendues immédiatement conformément au Paragraphe 3.4 [*Rapports et Informations*], satisfaisante pour le Client accompagnée de la facture et (ii) KfW n´ait pas émis d´objection écrite. Pour éviter toute incertitude, le Client a le droit (i) de suspendre les paiements ou de rejeter toute facture à tout moment si le Consultant ne remplit pas ses obligations en vertu du présent Contrat de Consultant et (ii) de demander à tout moment une preuve des Prestations. Le Client a également le droit de suspendre le paiement de toute somme forfaitaire à tout moment en cas de déviations substantielles du calendrier. En cas de suspension des versements, le Client devra agir conformément au Paragraphe 5.7 [*Contestation des Factures*]. | |
| * 1. Facturation | * + - 1. Les paiements sont effectués sur la base de factures. Les factures originales doivent préciser (i) la période pour laquelle les Prestations sous-jacentes ont été effectuées et (ii) les coordonnées bancaires correctes et doivent être adressées au Client.   En cas de conclusion du présent Contrat de Consultant dans le cadre d'un mandat: les factures du Consultant (à l´exception de la facture finale) sont adressées au Client « c/o KfW ». À l'exception de la facture finale, le Consultant enverra chaque facture originale à KfW et une copie de chaque facture au Client directement. L’original de la facture finale sera adressé au Client et KfW en recevra une copie.   * + - 1. Avec chaque facture, le Consultant déclare implicitement que les Prestations et/ou les coûts facturés ont été effectivement engagés et que les listes accompagnant les factures respectives sont véridiques et complètes. | |
| * 1. Délai de paiement | * + - 1. A l´exception de l´ acompte ou sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières, le paiement des factures s´effectuera dans un délai de 60 jours à compter de la présentation d'une facture vérifiable au Client par le Consultant.       2. En cas de défaut de paiement dans le délai prévu au Paragraphe 5.6 (a) [*Délai de Paiement*] et sous réserve d´une contestation émise par le Client conformément au Paragraphe 5.7 [*Contestation de Factures*] dans ce délai, le Consultant percevra une indemnité calculée au taux prévu dans les Conditions Particulières. Cette indemnité sera calculée sur une base quotidienne à compter de la date d´échéance de la facture dans la devise convenue dans les Conditions Particulières. Le Consultant n'aura aucun autre droit ou réclamation découlant d'un quelconque retard du Client. | |
| * 1. CONTESTATION DES FACTURES | En cas de contestation par le Client de toute facture du Consultant (ou tout aspect ou partie de celle-ci), le Client informera le Consultant de son intention de suspendre le paiement correspondant, en indiquant les motifs d’une telle suspension. Si la contestation ne porte que sur une partie de la facture, la partie non contestée de la facture sera réglée dans le délai indiqué au Paragraphe 5.6 [*Délai de Paiement*]. | |
| * 1. AUDIT | En ce qui concerne les Prestations (ou Prestations partielles) qui ne sont pas rémunérées à titre forfaitaire, le Consultant aura l’obligation de tenir à jour des registres répondant aux exigences professionnelles et faisant ressortir clairement et de manière systématique les Prestations fournies ainsi que le temps qui y a été consacré et les dépenses encourues. Le Consultant autorise le Client et KfW (ainsi que leurs conseillers et auditeurs respectifs) à consulter ces registres à tout moment et à en faire des copies. | |
| * 1. AJUSTEMENTS de prix | * + - 1. Les ajustements de prix, le cas échéant, seront convenus dans les Conditions Particulières.       2. En cas d'augmentation de la Valeur du Contrat, les ajustements de prix du montant dont la Valeur du Contrat a été augmentée sont calculés sur la base du prix unitaire initial. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Responsabilité** | |
| * 1. Responsabilité globale du Consultant | Le Consultant est responsable envers le Client de toute violation fautive de ses obligations contractuelles, y compris, sans limitation, de ses obligations au titre du Paragraphe 3 [*Le Consultant*]. La responsabilité du Consultant est limitée à la plus élevée des deux valeurs suivantes: (i) la somme d'assurance correspondante et (ii) la Valeur du Contrat. La limite susmentionnée ne s'applique pas en cas de faute intentionnelle ou de négligence grave. |
| * 1. Responsabilité pour les sous-traitants | Pour éviter toute ambiguïté, le Consultant assume également la responsabilité pour les Prestations fournies par un sous-traitant conformément au Paragraphe 1.8 [*Cessions et contrats de sous-traitance*]. |
| * 1. DURÉE DE RESPONSABILITÉ | La responsabilité du Consultant prend fin conformément à la loi régissant le Contrat de Consultant telle que définie dans les Conditions Particulières, à moins qu'un moment différent n'ait été convenu dans les Conditions Particulières. |
| * 1. Responsabilité pour dommages indirects | Toute responsabilité pour dommages indirects est exclue. |
| * 1. Responsabilité du Client | Le Client sera tenu vis-à-vis du Consultant des manquements à ses obligations contractuelles, y compris, sans limitation, à ses obligations stipulées au Paragraphe 2 [*Le Client*]. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Assurances de Responsabilité et de Dommages / Garanties** | |
| * 1. Assurances de responsabilité et de dommages | * + 1. Pour la durée du Contrat, le Consultant doit souscrire et maintenir, notamment mais pas exclusivement, les assurances suivantes conformément aux stipulations des Conditions Particulières:        1. une assurance de responsabilité civile professionnelle;        2. une assurance de responsabilité civile personnelle;        3. une assurance des équipements couvrant les pertes et les dommages matériels subis par tout équipement acquis, utilisé, mis à disposition ou payé par le Client dans le cadre du présent Contrat; et        4. une assurance responsabilité civile automobile et une assurance tous risques pour les véhicules acquis dans le cadre du présent Contrat de Consultant.     2. Les frais liés aux assurances énoncées au Paragraphe 7.1.1 [*Assurance de Responsabilité et de Dommages/ Garanties]* sont couverts par la Rémunération Contractuelle et ne peuvent pas être facturés séparément.     3. Le Client souscrit les assurances dans la mesure convenue dans les Conditions Particulières. |
| * 1. Garanties | Toute garantie doit être conforme au modèle figurant à l'Annexe 10 [*Modèle d´une Garantie de Remboursement d'Acompte*] et doit toujours être fournie sous la forme de garanties bancaires émises en faveur du Client en tant que bénéficiaire. Elle doit être acceptable pour le Client et KfW. L'original de la garantie sera envoyé au Client, accompagné d´une copie ainsi que de la confirmation de l’envoi de l'original au Client à KfW. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Litiges et Procédure d’Arbitrage** | |
| * 1. Règlement à l'amiable | En cas de différend résultant ou relatif au présent Contrat de Consultant, les Parties habilitées à régler ce différend s’efforceront, dans un délai de 21 jours à compter de la notification écrite par une Partie à l’autre, de bonne foi, de régler le différend à l'amiable. |
| * 1. Médiation | * + 1. À défaut d'un règlement à l'amiable dans un délai de 3 mois à partir de la notification écrite mentionnée au Paragraphe 8.1 [*Règlement à l'amiable*], les Parties pourront - d’un commun accord - tenter de régler le différend par médiation conformément aux stipulations des Conditions Particulières avant de mettre en œuvre une procédure d'arbitrage. Nonobstant ce qui précède, les Parties peuvent décider d'un commun accord de commencer la procédure de médiation sans délai. Sauf si les Parties en conviennent autrement dans un délai de 14 jours, chacune des Parties pourra demander la nomination du médiateur par l'institution désignée dans les Conditions Particulières.     2. La procédure de médiation commencera au plus tard 21 jours à compter de la nomination du médiateur. La procédure de médiation se déroulera selon la procédure choisie par le médiateur nommé.     3. Les négociations et entretiens menés au cours de la médiation seront traités de manière confidentielle.     4. Si les Parties acceptent les recommandations du médiateur ou décident de régler le différend par une autre voie, l’accord sera consigné par écrit et signé par les représentants des Parties.     5. Si le différend n'est pas réglé dans les 3 mois suivant la nomination du médiateur, le différend sera réglé dans le cadre d'une procédure d'arbitrage conformément au Paragraphe 8.3 [*Procédure d'Arbitrage].* |
| * 1. PROCÉDURE D'ARBITRAGE | À défaut d'un règlement à l'amiable conformément au Paragraphe 8.1 [*Règlement à l'amiable*] ou d'un règlement par médiation conformément au Paragraphe 8.2 [*Médiation*], le différend sera définitivement et exclusivement réglé - sauf stipulation contraire dans les Conditions Particulières - selon le Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale de Paris par un ou plusieurs arbitres nommés conformément au dit Règlement. Le lieu et la langue de la procédure d'arbitrage sont déterminés dans les Conditions Particulières. |

Partie II: Conditions Particulières

**Paragraphe 1 : Dispositions générales**

**1.1 : Définitions**

«**Période d'Exécution**»: la période d'exécution est la période qui commence à la Date de Début et se termine le [●].

**« Pays »: [●]**

« **Projet** »: [●] BMZ n° [●] comme précisé dans l'Annexe 3.

*[Insérer une description du Projet]*

«**Date de Début d´Exécution**»: [Insérer la date]/la date [tombant [●] semaines après]/[de] l'entrée en vigueur du présent Contrat de Consultant.

*[La date de début d’exécution peut être identique à la date d’entrée en vigueur du contrat ou intervenir après la date d’entrée en vigueur du contrat. La date de début d’exécution peut être définie en termes absolus (première option) si le calendrier des évènements est fixé ou définie en fonction de la date d’entrée en vigueur du contrat (seconde option) si la date d’entrée en vigueur du contrat ne peut être déterminée par avance. L’option qui ne s’applique pas devra être supprimée. De manière générale, entre la date d’entrée en vigueur du contrat et la date de début d’exécution, une phase de mobilisation est prévue, dont la durée ne pourra excéder quatre semaines en fonction de la nature et de l’ampleur de la mission. ]*

**1.4 : Communication et Langue**

La langue des notifications, instructions, rapports et autres communications est [●].

**Notifications**

Adresse du Client

Adresse postale [●]

Email: [●]

Téléphone: [●]

Fax: [●]

Adresse du Consultant

Adresse postale [●]

Email: [●]

Téléphone: [●]

Fax: **[**●**]**

Résidence fiscale du Consultant et de tous les membres du Consortium

Adresse de KfW:

Adresse postale  
Palmengartenstrasse 5 – 9  
60325 Francfort  
Allemagne

*[L’adresse générale de KfW devrait être indiquée ou modifiée en fonction du projet en question]*

Email: [[●]@kfw.de](file:///C:\Users\welb\AppData\Local\Temp\wz5770\info@kfw.de)

Téléphone: +49 (69) 7431-[●]

Fax**:** +49 (69) 7431-[●]

**1.5 : Loi applicable:**

Le présent Contrat de Consultant est régi par la loi [●].

*[Les contrats conclus par KfW au nom du Client dans le cadre d'un mandat, devront être soumis au droit allemand ].*

[Si le présent Contrat de Consultant est conclu en plusieurs langues, seule la version en langue [●] lie juridiquement les Parties].

*[Si le présent Contrat de Consultant est conclu en plusieurs langues.]*

**1.9 : Droits d'auteur et droits d'utilisation**

**[**●**]**

**1.15 : Remboursements**

Coordonnées du compte spécial du Client pour tout les remboursements: [●]

**Paragraphe 2 : Le Client**

**2.2 : Décisions et coopération**

*[À distinguer selon le cas]*Les décisions/discrétions/mesures de coopération prises par le Client en vertu du Paragraphe 2.2 [*Décisions/coopération*] des Conditions Générales doivent être prises/exercées/exécutées au plus tard dans un délai de [●] jours/semaines suivant la réception par le Client de la demande écrite du Consultant.

**2.4 : Impôts**

[*Paragraphe à supprimer complètement si KfW conclut le Contrat de Consultant au nom du Client en vertu d'un mandat*]

Les Parties contractantes conviennent des dispositions suivantes concernant les impôts et les taxes locales dans le pays du Client: [●]

*[Il est nécessaire de préciser clairement les impôts locaux et les taxes locales à payer ou à rembourser, le cas échéant, différenciés en fonction, par exemple, de la TVA, de la retenue à la source, des taxes locales telles que les frais d'enregistrement des contrats ou les frais obligatoires à un organisme de réglementation, ou équivalent. Les accords ci-dessous doivent être pleinement conformes aux instructions pertinentes données aux consultants dans la demande de proposition et ne doivent pas modifier substantiellement ces instructions.]*

*[En fonction de la situation juridique régissant le Contrat, les cas généraux suivants peuvent se présenter:*

* *le Consultant et son Personnel Expatrié sont exonérés des impôts et des taxes locales. L'acte juridique attestant l'exonération fiscale doit être joint au Contrat,*
* *le Consultant et son Personnel Expatrié sont soumis aux impôts locaux et aux charges locales directement imputables au Contrat* 
  + *et le Client remboursera au Consultant ces impôts locaux et ces taxes locales payés par le Consultant aux autorités fiscales*
  + *ou le Client paiera ces impôts et taxes au nom du Consultant aux autorités fiscales.*
  + *Dans ces cas, le Contrat doit préciser la nature et les montants des taxes et la procédure de facturation par le Consultant et le mode de paiement par le Client,*
* *le Consultant et son Personnel Expatrié sont soumis aux impôts locaux et aux taxes locales directement imputables au Contrat, qui seront à la charge du Consultant et de son personnel. Dans ces cas, les prix proposés sont considérés comme incluant les impôts locaux et les charges locales, c'est-à-dire que les impôts locaux et les taxes localess sont considérées comme incluses dans le calcul des frais généraux et ne feront pas l'objet d'un paiement séparé.*

*Les dispositions contractuelles doivent refléter le cas applicable]*

**2.6 : Personnes de contact du Client**

La personne de contact du Client est [●].

Coordonnées du contact [●].

Le suppléant de la personne de contact du Client est [●]

Coordonnées du contact [●].

**Paragraphe 3  Le Consultant**

**3.3 : Obligation d'agir avec soin et diligence**

**[**●**]**

**3.4 : Rapports et informations**

**[**●**]**

*[Indiquer la forme, l’étendue et la fréquence des rapports, y compris du rapport final portant sur l'ensemble de la durée de Contrat.]*

**3.6.1 : Personne de contact du Consultant**

La personne de contact du Consultant est [●].

Coordonnées du contact [●].

Le suppléant est [●].

Coordonnées du contact [●].

**3.6.2 : Personne de contact du Consultant en cas d'urgence ou de crise**

La personne à contacter chez le Consultant en cas d'urgence ou de crise est [●].

Coordonnées du contact [●].

Le suppléant est [●].

Coordonnées du contact [●].

**Paragraphe 5  Rémunération**

**5.1 : Formes de rémunération**

En contrepartie des Prestations, le Client verse au Consultant un montant de

jusqu'à [●] en [devise ●]

(la « **Valeur du Contrat** »).

Conformément aux Termes de Référence, les Prestations seront rendues en tant que

*[Veuillez sélectionner:*

Prestations Forfaitaires;

Prestations au Temps passé

Combinaison de Prestations Forfaitaires et de Prestations au Temps passé]

*[dans le cas d'une combinaison de Prestations, la Valeur du Contrat ci-dessus doit être répartie comme suit:]*

La Valeur du Contrat est composée de

jusqu'à [●] en [devise ●]

(la «**Valeur du Contrat pour les Prestations Forfaitaires**»).

et

jusqu'à [●] en [devise ●]

(la **« Valeur du Contrat pour les Prestations au Temps passé »).**

*[Sauf si tous les éléments de coût sont inclus dans la rémunération forfaitaire, veuillez ajouter:]*

1. La Valeur du Contrat est composée de:
2. Les montants visés à l'Annexe 8 comme ensembles A et/ou B

jusqu'à un montant cumulé maximum de [●] en [devise ●]

1. [*le cas échéant*] Les Autres Coûts conformément à l'Annexe 8]  
   jusqu'à un montant cumulé maximum de [●] en [devise ●]

[La Valeur du Contrat ne comprend pas la rémunération des options suivantes:]

Option [●] jusqu'à **[●]** en **[● devise]**

(b) La devise applicable pour le Contrat de Consultant est [●].

*[L'Euro devrait de préférence être choisi comme devise du contrat. Si la rémunération est effectuée en plusieurs devises, les parts respectives de la Valeur du Contrat devront y être indiquées, et les conditions de paiement évoquées ci-après devront être adaptées de manière correspondante.]*

*[De préférence, l'option suivante devrait être retenue]*

Il est convenu que le Client peut effectuer des paiements en Euro même si la facture est émise dans une autre devise que l´Euro. Dans ces cas, les paiements en Euro sont basés sur le taux de change (raisonnablement déterminé par KfW) applicable le jour où le paiement est effectué. À ces fins, le Client ou (dans le cas d'un mandat, KfW en son nom) est autorisé à demander au Consultant de fournir un compte bancaire pouvant recevoir des sommes en Euro.

*[Si l'option ci-dessus n'est pas acceptable pour le Consultant, l'option suivante doit être incluse]*

Dans la mesure où le Consultant établit une facture dans une devise que KfW n'est pas en mesure de débourser, le Client a le droit d'effectuer des paiements en Euro. Sans préjudice de ce qui précède, le Client est autorisé à effectuer le paiement pour solde en Euro. Dans ces cas, les paiements en Euro concernés seront basés sur le taux de change (raisonnablement déterminé par KfW) applicable le jour où le paiement est effectué. À ces fins, le Client ou (dans le cas d'un mandat, KfW en son nom) est autorisé à demander au Consultant de fournir un compte bancaire pouvant recevoir des sommes en Euro.

**5.2 (a): Conditions Générales de Paiement**

[Montant total de l'acompte: EUR [●]

égal à [●] % de la Valeur du Contrat [*le cas échéant*: à l'exclusion des Autres Coûts].]

*Veuillez sélectionner*

*[L´octroi d'une garantie de remboursement d'acompte est nécessairee si le montant total de l'acompte dépasse 200 000 EUR (ou la valeur équivalente dans une autre devise). Dans certains cas particuliers, elle peut être requise en dessous de 200 000 EUR, en fonction de circonstances individuelles].*

Avant tout acompte, le Consultant doit présenter une garantie de remboursement d'acompte pour le montant total de cet acompte sous la forme prévue à l'Annexe 10 *[Modèle d´une Garantie de Remboursement d´Acompte*]. Cette garantie doit être fournie sous forme de garantie bancaire en faveur du Client en tant que bénéficiaire. Elle doit être acceptable pour le Client et KfW. L'original de la garantie est envoyé au Client, avec copie ainsi que la confirmation de l’envoi de l'original au Client à KfW.

Une garantie de remboursement d'acompte ne sera pas exigée].

**5.3 : Conditions de Paiement**

*Veuillez supprimer les alternatives inapplicables [choisissez A, B ou C]:*

1. ***Prestations Forfaitaires***

[●] **EUR d'acompte** relatif aux Prestations Forfaitaires.

égal à [●] % de la rémunération totale pour les Prestations Forfaitaires.

Cet acompte [relatif aux prestations forfaitaires] ne sera pas déduit des autres versements forfaitaires.

**Versements**

Le paiement est effectué en [●] versements, [chacun pour un montant de [●]]/[comme suit: [●]].

À partir du versement numéro [●] (>70 % de la Valeur du Contrat), les factures doivent être accompagnées du rapport trimestriel correspondant, conformément aux Paragraphes 3.4 et 5.4 des Conditions Générales.

[*Le cas échéant*: en dérogation au Paragraphe 5.2(b) des Conditions Générales, les versements seront effectués tous les [●] mois].

*[Les paiements sont généralement effectués trimestriellement; tout paiement plus fréquent doit être approuvé par le service de gestion des transactions de KfW].*

*Le cas échéant*: en dérogation au Paragraphe 5.2.(b) des Conditions Générales, le paiement est effectué en fonction de la réalisation de l'étape respective comme suit: [●]

*[Veuillez préciser en détail les étapes respectives et les montants des paiements correspondants pour la réalisation de ces étapes].*

**[●] EUR comme paiement pour solde**

*[Les versements doivent être planifiés de sorte que le paiement pour solde pour les prestations forfaitaires s'élève à environ 10 % de la Valeur du Contrat].*

1. ***Prestations au Temps passé***

[●] **EUR d'acompte** **relatif aux Prestations au Temps passé**

Egal à [●] % de la rémunération totale pour les Prestations au Temps passé]

**Versements**

Les versements seront facturés sur la base du Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation (Annexe 8) et des prix unitaires qui y sont indiqués, et essentiellement sous la forme du modèle de fiche de facturation joint à l'Annexe 8.

Conformément au Paragraphe 5.4 des Conditions Générales, une fois que le seuil de 70 % de la Valeur du Contrat a été atteint, les factures doivent être accompagnées du rapport trimestriel respectif.

[*Le cas échéant*: en dérogation au Paragraphe 5.2(b) des Conditions Générales, les versements seront effectués tous les [●] mois.

*Les paiements sont généralement effectués trimestriellement; tout paiement plus fréquent doit être approuvé par le service de gestion des transactions de KfW.]*

L'acompte [relatif aux Prestations au Temps passé] de [●] EUR sera déduit de chaque versement au prorata. Une retenue de [●] % sera déduite de chaque versement et constituera le paiement pour solde.

**[●] EUR comme paiement pour solde**

*[Les versements doivent être organisés de manière à ce que le paiement pour solde pour les prestations au temps passé s'élève à environ 10 % de la Valeur du Contrat].*

1. ***Combinaison de Prestations Forfaitaires et de Prestations au Temps passé***

*[Dans le cas d'une combinaison de prestations forfaitaires et de prestations au temps passé, les conditions de paiement doivent clairement séparer les paiements pour les prestations forfaitaires des prestations au temps passé, y compris les différents paiements finaux, sous réserve de l'acceptation finale des prestations respectives conformément aux points A) et B). Les Parties peuvent convenir d'un acompte unique ou de diviser l'acompte en deux versements distincts, respectivement pour les phases à forfait et sur la durée. Dans ce dernier cas, les conditions de paiement sont définies séparément pour les prestations forfaitaires et les prestations au temps passé, conformément au Paragraphe 5.3. A et B.]*

1. ***Autres Coûts***

Les Autres Coûts, le cas échéant, seront facturés en même temps que les versements, sur la base de, et essentiellement sous la forme indiquée dans le Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation (Annexe 8), en indiquant les coûts réels et les taux de change appliqués.

**5.5 : Facturation**

La facture du Consultant doit indiquer le numéro BMZ (voir définition de « Projet » en vertu du Paragraphe 1.1 des Conditions Générales).

Les paiements peuvent être effectués au Consultant directement par KfW selon la procédure de versement direct si KfW et le Client en conviennent.

Les paiements sont effectués sur le compte suivant:

Titulaire du compte: [●]

Banque: [●]

Numéro de compte:    [●]

*[Le cas échéant:]*

IBAN: [●]

BIC: [●]

Si la banque titulaire du compte du Consultant n'est pas située dans la zone monétaire de la devise de paiement:

BIC de la banque correspondante: [●]

[Si applicable: le Contrat de Consultant a été conclu sur la base d'un contrat de mandat. Les factures des acomptes et des versements doivent donc être envoyées à KfW (adressées au Client c/o KfW) conformément au Paragraphe 5.5 (a) des Conditions Générales].

**5.9 : Ajustement de prix**

*Si non utilisé, insérer:*

Sans objet

*[Un ajustement de prix n'est généralement pas applicable aux contrats forfaitaires ou aux parties forfaitaires d'un contrat.]*

*Si utilisé, insérez ce qui suit séparément pour (i) les prix unitaires exprimés en devises étrangères et (ii) les prix unitaires exprimés en devise locale:*

La méthode suivante s'applique à l'ajustement des prix unitaires en [choisir « Devise étrangère » ou « Devise locale »]. Les prix unitaires sont fixés « pour une période de [veuillez inclure une période qui ne doit pas dépasser « 24 mois »]. Pour les Prestations fournies au-delà de cette période, les prix unitaires sont ajustés comme suit:

Pn =  Po \* (0,15 + 0,85 \* In / Io)

Pn = Prix unitaire revisé.

Po = Prix unitaire initial (i) valable à la date d'expiration de la validité (y compris toute prolongation) de l'offre du Consultant.

In = Prix unitaire selon l´indice en vigueur un mois après l'expiration du taux fixe et qui est valable pendant 12 (douze) mois. Si aucun index officiel n'est disponible à cette date, le dernier index disponible avant cette date sera utilisé.

Io = Prix unitaire par indice applicable à la date de détermination du Po. Si aucun indice officiel n'est disponible à cette date, le dernier indice disponible avant cette date sera utilisé.

L´«**indice**» est défini comme le [*choisir et spécifier un indice approprié pour les salaires. Généralement dans le pays du Consultant pour les devises étrangères et dans le pays du Client pour les devises locales qui sont pour:]*

**frais en devise étrangère:** *[veuillez inclure l'indice approprié]; [●]* et pour

**frais en devise locale:** *[veuillez inclure l'indice approprié]*; [●]

**5.6 : Délai de paiement**

Compensation convenue pour les paiements en retard conformément au Paragraphe 5.6 [*Délai de paiement*]: [●] pour cent par an, par rapport au montant restant dû.

**Paragraphe 6 : Responsabilité**

**6.3 : Durée de responsabilité**

[Veuillez choisir l´alternative applicable ou supprimer complètement].

La responsabilité du Consultant prend fin [**insérer la date**] [ou] [[●] année(s) après la réception définitive des structures ou des ou unités (le cas échéant) planifiées et supervisées par celui-ci]].

**Paragraphe 7 : Assurances**

Les assurances [●] sont souscrites et maintenues par le Consultant, les assurances [●] par le Client. *[Note: à adapter selon le cas].*

**Paragraphe 8 : Litiges et Procédure d’Arbitrage**

**8.2 : Médiation**

Le médiateur est nommé par [●] et cette décision de nomination a force obligatoire pour les Parties[[3]](#footnote-3).

Les frais de la médiation et les services du médiateur sont assumés à parts égales par les Parties.

**8.3 : Procédure d’Arbitrage**

Le lieu de l'arbitrage est [●].

La langue de l'arbitrage est [●].

(Lieu, date)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| (pour le Client) |  | (pour le Consultant) |

Partie III: Liste des Annexes

***[Remarque: si une ou plusieurs Annexes ne sont pas nécessaires dans le Contrat respectif, veuillez préserver la numérotation des annexes afin que les références correspondantes puissent être maintenues et ajouter la mention « sans objet » dans les Annexes concernées].***

|  |  |
| --- | --- |
| **N° de l'Annexe** | **Désignation** |
| 1 | Déclaration d’Engagement |
| 2 | Procès-verbaux des Négociations (si pertinent) |
| 3 | Termes de Référence et Dossiers d'Appel d'offres |
| 4 | Directives pour la Passation des Marchés de Prestations de Services de Conseil, de Travaux, de Biens, d'Équipements et de Services autres que de Conseil dans le domaine de la Coopération Financière avec les Pays Partenaires (dans la version en vigueur à la date de soumission de l'offre) |
| 5 | Plan d'Intervention du Personnel |
| 6 | Équipements et Installations à fournir par le Client et Prestations de Tiers mandatés par le Client |
| 7 | Calendrier d'Exécution des Prestations |
| 8 | Tableau de Calcul des Coûts et de Facturation |
| 9 | Offre du Consultant |
| 10 | Modèle d´une Garantie de Remboursement d'Acompte |

|  |
| --- |
| **Déclaration** **d’Engagement** |

Intitulé de la candidature/l'offre/le contrat : (« **Contrat** »)[[4]](#footnote-4)

À : (**« Maître d’Ouvrage »**)

1. Nous reconnaissons et acceptons que la KfW ne finance les projets du Maître d’Ouvrage [[5]](#footnote-5) qu'à ses propres conditions, qui sont déterminées par la Convention de Financement conclue avec le Maître d’Ouvrage. En conséquence, il ne peut exister de lien juridique entre la KfW et notre entreprise, notre joint venture ou nos sous-traitants aux termes du Contrat. Le Maître d’Ouvrage conserve la responsabilité exclusive de la préparation et de la mise en œuvre du processus d'appel d'offres et de l'exécution du Contrat.
2. Nous attestons par la présente que nous ne sommes pas, qu'aucun des membres de notre direction ou de nos représentants légaux, ou qu’aucun des membres de notre joint venture, y compris nos sous-traitants aux termes du Contrat, dans l'une des situations suivantes :

2.1) être en faillite, en liquidation ou cessation d’activités, en règlement judiciaire, sous séquestre, en restructuration ou dans toute situation analogue ;

2.2) avoir été condamnés par une décision judiciaire ou une décision administrative définitive ou fait l'objet d'une enquête/inculpation pour participation à une organisation criminelle, blanchiment d'argent, infractions pénales liées au terrorisme, au travail des enfants ou à la traite des êtres humains ou fait l'objet de sanctions (financières) et/ou d'embargos imposés par les Nations unies, l'Union européenne ou la République fédérale d'Allemagne. Ce critère d'exclusion s'applique également aux personnes morales dont la majorité des parts est détenue ou contrôlée de facto par des personnes physiques ou morales qui ont fait l'objet de tels jugements, décisions administratives, sanctions (financières) et/ou embargos et, dans le cas de sanctions (financières) et/ou d'embargos, qui continuent à faire l'objet de ces mesures restrictives ;

2.3) avoir été condamnés par une décision judiciaire définitive ou une décision administrative définitive d'un tribunal, de l'Union européenne, des autorités nationales du pays partenaire ou de l'Allemagne pour pratique punissable dans le cadre d'un appel d'offres ou de l'exécution d'un contrat ou pour une irrégularité quelconque affectant les intérêts financiers de l’Union européenne *(dans l’hypothèse d’une telle condamnation, le candidat ou soumissionnaire joindra à la présente Déclaration d’engagement les informations complémentaires qui permettraient de considérer que cette condamnation n’est pas pertinente dans le cadre du présent Contrat et que des mesures appropriées de mise en conformité ont été prises)* ;

2.4) avoir fait l’objet d’une résiliation prononcée à nos torts exclusifs au cours des cinq dernières années du fait d'un manquement grave ou persistant à nos obligations contractuelles lors de l'exécution d'un contrat, sous réserve que cette sanction n’ait pas fait l’objet d’une contestation de notre part en cours ou ayant donné lieu à une décision de justice infirmant la résiliation à nos torts exclusifs ;

2.5) n’ont pas rempli les obligations fiscales en vigueur concernant le paiement des impôts dans le pays de résidence fiscale et le pays d’origine du maître d’ouvrage (*les contractants établis dans les pays de l’annexe* *1 (*[*https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/*](https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/)*) doivent présenter, au moment de l’attribution du marché/de la révision du contrat, en plus de la déclaration d’engagement, une* *déclaration de conformité fiscale (annexe* *1 de la déclaration d’engagement) dûment remplie et contresignée par une personne habilitée à cet effet. Celle-ci fait partie intégrante du contrat. En cas de non-présentation, le contractant risque d’être exclu de la procédure de passation des marchés. Pour les contractants établis dans des pays ne figurant pas sur la liste de l’annexe I, seule la déclaration d’engagement doit être présentée, et non la déclaration de conformité fiscale);*

2.6) faire l'objet d'une décision d'exclusion de la Banque mondiale ou de toute autre banque multilatérale de développement et figurer dans la liste du site Web <http://www.worldbank.org/debarr>, ou respectivement sur la liste pertinente de toute autre banque multilatérale de développement *(dans l’hypothèse d’une telle décision d’exclusion, le candidat ou le soumissionnaire peut joindre à la présente Déclaration d’engagement les informations complémentaires qui permettraient de considérer que cette décision d’exclusion n’est pas pertinente dans le cadre du présent Contrat et que des mesures appropriées de mise en conformité ont été prises)* ; ou

2.7 s'être rendu coupable de fausses déclarations en fournissant les renseignements exigés comme condition préalable à la participation à la présente procédure d'appel d'offres.

1. Nous attestons par les présentes que ni nous, ni aucun des membres de notre joint venture ou de nos sous-traitants aux termes du Contrat, ne sommes dans l'une ou l'autre des situations de conflit d'intérêts suivantes :

3.1) être une filiale contrôlée par le Maître d’Ouvrage, ou un actionnaire contrôlant le Maître d’Ouvrage, sauf si le conflit d'intérêts qui en résulte a été porté à l'attention de la KfW et résolu à sa satisfaction ;

3.2) avoir une relation d'affaires ou de famille avec du personnel du Maître d’Ouvrage impliqué dans le processus d'appel d'offres ou dans la supervision du Contrat en résultant, à moins que le conflit d'intérêts qui en résulte n’ait été porté à l'attention de la KfW et résolu à sa satisfaction ;

3.3) être contrôlés par, ou contrôler un autre candidat ou soumissionnaire, ou être sous contrôle commun avec un autre candidat ou soumissionnaire, ou recevoir ou accorder des subventions directement ou indirectement à un autre candidat ou soumissionnaire, avoir le même représentant légal qu'un autre candidat ou soumissionnaire, maintenir des contacts directs ou indirects avec un autre candidat ou soumissionnaire, qui nous permettent de disposer ou de donner accès aux informations contenues dans les candidatures ou offres respectives, influencer celles-ci ou influencer les décisions du Maître d’Ouvrage ;

3.4) être engagés dans une activité de prestations de conseils, qui, de par sa nature, peut être en conflit avec les missions que nous effectuerions pour le Maître d’Ouvrage ;

3.5) dans le cas de la passation de marchés de travaux de Génie Civil, d’installations ou de fournitures :

1. avoir préparé ou avoir été associé à une personne qui a préparé les spécifications, dessins, calculs et autres documents devant être utilisés dans le processus d'appel d'offres du présent Contrat ;
2. avoir été recrutés (ou se faire proposer d'être recrutés) nous-mêmes ou l'une de nos filiales, pour effectuer la supervision ou l'inspection des travaux pour le présent Contrat ;
3. Si nous sommes une entité publique et que nous participons à un appel d'offres, nous certifions que nous jouissons d'une autonomie juridique et financière et que nous exerçons nos activités conformément aux lois et règlements commerciaux.
4. Nous nous engageons à porter à l'attention de Maître d’Ouvrage, qui en informera la KfW, tout changement de situation concernant les points 2 à 4 ci-dessus.
5. Dans le cadre du processus d'appel d'offres et de l'exécution du Contrat correspondant :

6.1) ni nous, ni aucun des membres de notre Joint-Venture, ni aucun de nos Sous-traitants aux termes du Contrat, n'avons engagé ou n'engagerons de Pratique passible de Sanctions ou de violation des Directives pendant le Processus de Passation de Marchés et dans le cas où un Contrat est attribué, nous n'engagerons aucune Pratique passible de Sanctions pendant l'exécution du Contrat ;

6.2) ni nous, ni aucun des membres de notre joint venture, ni aucun de nos sous-traitants aux termes du Contrat, ne ferons l’acquisition ou ne fournirons de matériel, ni n'opérerons dans des secteurs sous embargo des Nations Unies, de l'Union Européenne ou de l'Allemagne ; et

6.3) nous nous engageons à nous conformer et à nous assurer que nos sous-traitants et nos principaux fournisseurs aux termes du Contrat, respectent les normes internationales en matière d'environnement et de travail, conformément aux lois et règlements applicables dans le pays de mise en œuvre du Contrat et aux conventions fondamentales de l'Organisation Internationale du Travail (OIT) [[6]](#footnote-6) et aux traités internationaux sur l'environnement. Nous mettrons de plus en œuvre des mesures d'atténuation des risques environnementaux et sociaux lorsqu'elles sont spécifiées dans les plans de gestion environnementale et sociale pertinents ou d'autres documents similaires fournis par le Maître d’Ouvrage et, dans tous les cas, mettrons en œuvre des mesures visant à prévenir l'exploitation et les abus sexuels et la violence fondée sur le genre.

1. Dans le cas d'attribution d'un Contrat, nous, ainsi que tous les membres de nos partenaires de joint venture et sous-traitants aux termes du Contrat, (i) fournirons, sur demande, des informations relatives au processus d'appel d'offres et à l'exécution du Contrat et (ii) autoriserons le Maître d’Ouvrage et la KfW, ou un auditeur désigné par l'un d'eux, et dans le cas de financement par l'Union européenne également les institutions européennes compétentes en vertu du droit communautaire, à examiner les comptes, dossiers et documents concernés, à permettre des contrôles sur place et à assurer l'accès aux sites et aux projets concernés.
2. En cas d'attribution d'un Contrat, nous, ainsi que tous nos partenaires de joint venture et sous-traitants aux termes du Contrat, nous nous engageons à conserver les dossiers et documents susmentionnés conformément au droit applicable, mais en tout état de cause pendant au moins six ans à compter de la date d'exécution du Contrat ou de sa résiliation. Nos opérations financières et nos états financiers sont soumis à des procédures de contrôle conformément à la loi applicable. Nous acceptons de plus que nos données (y compris les données personnelles) générées dans le cadre de la préparation et de la mise en œuvre du processus d'appel d'offres et de l'exécution du Contrat soient stockées et traitées conformément à la loi applicable par le Maître d’Ouvrage et la KfW.

Nom : En tant que :

Dûment habilité à signer pour et au nom de[[7]](#footnote-7)

Signature : En date du :

**Déclaration de conformité fiscale : attestation obligatoire pour les personnes morales**

**Nom de l’entreprise**

Par ma signature, je certifie que :

1. je suis en droit de faire cette déclaration au nom de l’entreprise susmentionnée ;
2. l’entreprise s’acquitte en bonne et due forme de tous les impôts, conformément à la législation fiscale du pays dans lequel elle est établie ;
3. l’entreprise n’est pas ou n’a pas été impliquée dans des procédures judiciaires concernant son imposition, ni actuellement, ni par le passé ;
4. l’entreprise s’acquittera en bonne et due forme des impôts qui pourraient être dus dans le cadre de la fourniture des prestations de services convenues par contrat;
5. toutes les informations fournies et déclarations faites au préalable sont complètes, exactes quant à leur contenu et valables à l’heure actuelle.

.............................. ................... .......................................................  
(Lieu) (Date) (Nom du Contractant)

....................................................... (Signature(s))

**Déclaration de conformité fiscale** **: attestation obligatoire pour les personnes physiques**

Par ma signature, je certifie que :

1. je fais cette déclaration en mon nom/pour mon propre compte ;
2. je m’acquitte en bonne et due forme des impôts que je suis tenu(e) de payer en vertu de la législation fiscale de mon pays de résidence ;
3. je ne suis pas ou n’ai pas été impliqué(e) dans une procédure judiciaire en matière fiscale, ni actuellement, ni par le passé ;
4. je m’acquitterai en bonne et due forme des impôts qui pourraient être dus dans le cadre de la fourniture de la prestation de service convenue par contrat;
5. toutes les informations et déclarations contenues dans la présente attestation sont complètes, exactes quant à leur contenu et valables à l’heure actuelle.

.............................. ................... .......................................................  
(Lieu) (Date) (Nom de la personne)

....................................................... (Signature)

**Procès-verbaux des Négociations (si pertinent)**

**Termes de Référence et Dossiers d'Appel d'offres**

**Directives pour la Passation des Marchés de Prestations de Services de Conseil, de Travaux, de Biens, d´Équipement et de Services autres que de Conseil dans le cadre de la Coopération Financière avec les Pays Partenaires**

(dans la version en vigueur au moment de la soumission de l'offre)

**Plan d'Intervention du Personnel**

(conformément à l'Offre du Consultant, le cas échéant, dans la version renégociée)

**Équipements et Installations à fournir par le Client et Prestations de Tiers mandatés par le Client**

**Calendrier d'Exécution des Prestations**

(conformément à l'Offre du Consultant, le cas échéant, dans la version renégociée)

| **Calcul des Coûts et de Facturation en *[EUR de préférence]*** |
| --- |
| **Ensemble A – Prestations Forfaitaires** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Calcul détaillé des Coûts - Honoraires, Transport, Logistique** (à titre d´information uniquement, ne sert pas de base pour les paiements) | | | | | | | |
| **1. Coût du Personnel Expatrié** | | | **Unité** | **Quantité** | **Taux unitaire forfaitaire** | | **Montant du contrat** |
| 1.1 Chef d'équipe | | mois | | ... |  | |  |
| 1.2 NN | | mois | | ... |  | |  |
| 1.3 … | | mois | | … |  | |  |
| **Sous total Personnel Expatrié** | | | | | | |  |
| **2. Coût du Personnel Local** (y compris indemnités et logement, voir explication) | | | | | | | |
| 2.1 NN | | mois | | ... |  | |  |
| 2.2 ... | | mois | | ... |  | |  |
| **Sous total Personnel Local** | | | | | | |  |
| **3. Indemnité, Logement, Frais de Voyage Complémentaires pour le Personnel Expatrié** | | | | | | | |
| 3.1 Indemnité, logement - Personnel de longue durée | | | mois | ... |  | |  |
| 3.2 Indemnité, logement - Personnel de courte durée | | | mois | ... |  | |  |
| **Sous total Indemnité et Logement** | | | | | | |  |
| **4. Voyages internationaux** | | | | | | | |
| 4.1 Vols Internationaux de retour | | vol | | ... |  | |  |
| 4.2 Frais de voyage complémentaires | | vol | | … |  | |  |
| 4.3 …. autres vols internationaux | | vol | | … |  | |  |
| **Sous total Vols Internationaux** | | | | | | |  |
| **5. Coûts de Déplacement et des Transport Locaux** | | | | | | | |
| 5.1 Location avec option d´achat/ Location de véhicules ou utilisation de véhicules propres | | mois | | ... |  | |  |
| 5.2 Fonctionnement et Entretien des véhicules, y compris conducteur, assurance, réparations | | mois | | ... |  | |  |
| 5.3 Autres transports locaux (à court terme, en période de pointe) | | jour | | … |  | |  |
| 5.4 Vols locaux | | vol | | ... |  | |  |
| **Sous total Transports Locaux** | | | | | | |  |
| **6. Bureau du Projet** | | | | | | | |
| 6.1 Loyer du bureau | | mois | | ... |  | |  |
| 6.2 Fonctionnement du bureau | | mois | | ... |  | |  |
| **Sous total Bureau du Projet** | | | | | | |  |
| **7. Rapports et Documents** | | | | | | | |
| 7.1 ... (Type de rapports/documents à indiquer) | /doc | | | ... |  | |  |
| 7.2 ... | | ... | | ... |  | |  |
| **Sous total Rapports et Documents** | | | | | | |  |
| *Si 8./9. Équipement/articles divers font partie du prix des prestations forfaitaires, ajouter la ou les colonnes correspondantes* | | | | | |  | |
| **Total Ensemble A - Prestations Forfaitaires** | | | | | |  | |

|  |
| --- |
| **Calcul des Coûts et de Facturation en *[EUR de préférence]*** |
| **Ensemble B – Prestations au Temps passé** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Calcul détaillé des Coûts - Honoraires, Transport, Logistique** (à titre d´information uniquement, ne sert pas de base pour les paiements) | | | | |  | **Modèle de facturation** | | | |
| **1. Coût du Personnel Expatrié** | **Unité** | **Quantité** | **Taux unitaire forfaitaire** | **Montant du Contrat** |  | **Total des factures précédentes (qté/montant)** | **Cette facture (qté/montant)** | **Montant total à ce jour** | **Budget restant** |
| 1.1 Chef d'équipe | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.2 NN | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 1.3 … | mois | … |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Personnel Expatrié** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **2. Coût du personnel local** (y compris indemnités et logement, voir explication) | | | | |  |  |  |  |  |
| 2.1 NN | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 2.2 ... | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Personnel Local** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **3. Indemnité, Logement, Frais de Voyage Complémentaires pour le Personnel Expatrié** | | | | |  |  |  |  |  |
| 3.1 Indemnité, logement - Personnel de longue durée | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 3.2 Indemnité, logement - Personnel de courte durée | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Indemnité et Logement** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **4. Voyages Internationaux** | | | | |  |  |  |  |  |
| 4.1 Vols Internationaux de retour | vol | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 4.2 Frais de voyage complémentaires | vol | … |  |  |  |  |  |  |  |
| 4.3 …. autres vols internationaux | vol | … |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Vols Internationaux** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **5. Coûts de Déplacement et de Transport Locaux** | | | | |  |  |  |  |  |
| 5.1 Location avec option d´achat/ Location de véhicules ou utilisation de véhicules propres | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 5.2 Fonctionnement et Entretien du véhicule, y compris conducteur, assurance, réparations | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 5.3 Autres transports locaux (à court terme, en période de pointe) | jour | … |  |  |  |  |  |  |  |
| 5.4 Vols locaux | vol | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Transports Locaux** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **6. Bureau du Projet** | | | | |  |  |  |  |  |
| 6.1 Loyer du bureau | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 6.2 Fonctionnement du bureau | mois | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Bureau du Projet** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **7. Rapports et Documents** | | | | |  |  |  |  |  |
| 7.1 ... (Type de rapports/documents à indiquer) | /doc | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| 7.2 ... | ... | ... |  |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Rapports et Documents** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **8. Coûts d'Équipement** | | | |  |  |  |  |  |  |
| 8.1 Équipements de bureau | | | |  |  |  |  |  |  |
| 8.2 Véhicules du projet | | | |  |  |  |  |  |  |
| 8.3 Autres équipements à remettre/consommer | | | |  |  |  |  |  |  |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Coûts d'Équipement** |  |  |  |  |  |  | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Sous total Transports locaux** |  |  |  |  |  |  | |
| **9. Divers** | | | |  |  |  |  |  |  |
| 9.1 Autres articles/services divers | | | |  |  |  |  |  |  |
| 9.2 Mesures de sécurité | | | |  |  |  |  |  |  |
| **Sous total Divers** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **Total Ensemble B – Prestations au Temps passée** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **moins l'Acompte** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **moins la Rétention** | | | |  |  |  |  |  |  |
| **Total** | | | |  |  |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Calcul des Coûts et de Facturation en *[EUR de préférence]*** |
| **Autres Coûts** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Indemnité contractuelle** | | |  | **Modèle de facturation** | | | | | | | |
|  | | |  | **Total des factures précédentes** | | **Cette facture**  **(quantité réelle et montant réel)** | | | | **Total à ce jour** | **Budget restant** |
|  | **Unité** | **Montant provisoire du contrat**  **EUR** |  | **Quantité cum.** | **Montant cum.**  **EUR** | **Quantité** | **Montant en devise locale**  **(si applicable)** | **Taux de change**  **(si applicable)** | **Montant**  **EUR** | **Montant**  **EUR** | **Montant**  **EUR** |
| **10. Dépenses incertaines** | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10.1. sur 8. | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10.2. sur 9. | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **11. Événements imprévus/autres** | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11.1 Événements imprévus généraux |  | ... |  | **Pas applicable** | **Pas applicable** |  |  |  |  |  |  |
| 11.2…. |  | ... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11.3. |  | … |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Total Autres Coûts** | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Offre du Consultant**

**Modèle d´une Garantie de Remboursement d’Acompte**

**Bénéficiaire:** *[Insérer le nom et l'adresse du Client]*

**Date d´émmission:** *[Insérer la date]*

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT D'ACOMPTE N°:**  *[Insérer le numéro de* *référence de la garantie]*

**Garant:** *[Insérer le nom et l'adresse du lieu d´émmission, à moins que cela ne soit indiqué dans l'en-tête]*

Nous avons été informés que *[insérer le nom et l'adresse du Contractant, qui, dans le cas d'une joint- venture, sera le nom et l'adresse de la joint-venture]* (ci-après désigné le« **Contractant** ») a conclu le Contrat n° *[insérer le numéro de référence du Contrat]* en date du *[insérer la date du Contrat]* avec le Bénéficiaire, pour l'exécution de *[insérer l'objet du Contrat et une brève description du contenu du Contrat]* (ci-après désigné le «  **Contrat**»). En outre, nous reconnaissons que, conformément aux conditions du Contrat, un acompte d'un montant de *[insérer le montant et la devise en toutes lettres et en chiffres][[8]](#footnote-8),* représentant *[insérer le pourcentage en toutes lettres et en chiffres]* pour cent du prix du Contrat, doit être versé contre une garantie de restitution d'acompte.

Renonçant à toute objection ou défense, nous nous engageons irrévocablement et indépendamment, en qualté de Garant, à payer au Bénéficiaire, toute somme ou tous montants ne dépassant pas un montant total de [*insérer le montant de la garantie et la devise en lettres et en chiffres]* dès réception de la première demande du Bénéficiaire, accompagné de la déclaration du Bénéficiaire, dans la demande elle-même ou dans un document séparé signé accompagnant ou identifiant la demande, indiquant que le Contractant manque à son ou ses obligations en vertu du Contrat, sans que le Bénéficiaire ait besoin de prouver ou de démontrer les motifs de la demande ou la somme qui y est spécifiée.

La garantie de remboursement d'acompte entre en vigueur et prend effet dès que l'acompte a été crédité sur le compte du Contractant. Les déductions mineures du montant susmentionné, notamment en raison des frais bancaires, n'ont aucun effet sur l'entrée en vigueur.

En cas de recours à la présente garantie, le paiement est effectué à *[insérer le compte du bénéficiaire sur lequel les paiements doivent être effectués]*, pour le compte de *[insérer le nom du Bénéficiaire et le pays du Bénéficiaire].*

La présente garantie est automatiquement réduite au prorata des paiements effectués par le Garant en vertu de la présente et expire au plus tard le *[insérer la date d'expiration].*

Toute demande de paiement doit nous parvenir à ce bureau au plus tard à cette date par lettre ou par télécommunication chiffrée.

Il est entendu que la présente garantie nous sera retournée à son expiration ou après le paiement du montant total réclamé en vertu des présentes.

*[Comme option privilégiéee concernant les règles de garantie, insérer*: La présente garantie est soumise aux Règles Uniformes relatives aux Garanties sur Demande (RUGD) Révision 2010, publication CCI n° 758, à l´exception de la déclaration justificative prévue à l'article 15(a) qui est exclue par la présente].

*[Dans le cas où la banque émettrice n'ajouterait pas l'option privilégiée, insérer*: La présente garantie est régie par la loi de *[insérer le pays de la juridiction où se trouve physiquement la succursale de la banque émettrice de la garantie].*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lieu, date |  | Signature(s) autorisée(s) du Garant |

*Remarque: toutes les parties du texte en italique (y compris les notes de bas de page) sont destinées à la préparation du présent formulaire et doivent être supprimées de la version finale.*

1. Si une ou plusieurs Annexes ne sont pas nécessaires dans le présent Contrat, il convient de maintenir la numérotation des Annexes afin de préserver les références respectives et d'ajouter la mention « sans objet » dans l'Annexe correspondante. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dans le cas où il existe des Procès-verbaux des Négociations entre les parties en vertu des Conditions Particulières, ces Procès-verbaux des Négociations peuvent être joints sous forme d'Annexe. Mais dans un souci de précision des stipulations contractuelles, il est conseillé d'intégrer les modifications convenues directement dans les Conditions Particulières au lieu d’annexer de longs Procès-verbaux des Négociations. [↑](#footnote-ref-2)
3. Des services de médiation sont notamment: la Chambre de commerce internationale (CCI) [www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org) / [www.icc-deutschland.de](http://www.icc-deutschland.de) ou le Centre pour le Règlement Efficace des Différends (CRED), [www.cedr.com](http://www.cedr.com) ou l'Institut international de Médiation (IIM), <http://www.imimediation.org/about-imi>, la Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC) [www.fidic.org](http://www.fidic.org) [↑](#footnote-ref-3)
4. Les termes en majuscules utilisés dans la présente Déclaration d'engagement et n'y étant pas définis autrement ont le sens qui leur est donné dans les « *Directives pour la Passation des Marchés de Prestations de Conseils, Travaux de Génie-Civil, Installations, Fournitures et Services Divers dans la Coopération Financière avec des Pays Partenaires »* de la KfW. [↑](#footnote-ref-4)
5. Le Maître d’Ouvrage désigne l’acheteur, l’employeur, le client, selon le cas, pour l’acquisition de prestations de conseils, de travaux de Génie Civil, d’installations, de fournitures ou de services divers. [↑](#footnote-ref-5)
6. Dans le cas où les conventions de l'OIT n'ont pas été pleinement ratifiées ou mises en œuvre dans le pays du Maître d’Ouvrage, le candidat, le soumissionnaire ou le contractant proposera et appliquera, à la satisfaction de l'employeur et de la KfW, les mesures appropriées dans l'esprit desdites conventions de l'OIT concernant a) les revendications des travailleurs concernant les conditions et modalités de l’emploi, b) le travail des enfants, c) le travail forcé, d) les syndicats et e) la non-discrimination. [↑](#footnote-ref-6)
7. Dans le cas d’une JV, mettre le nom de la JV. Consulting ServicesLa personne qui signera la candidature, l’offre ou la proposition au nom du candidat/soumissionnaire doit joindre une procuration du candidat/soumissionnaire. [↑](#footnote-ref-7)
8. Cette garantie doit être émise dans la devise du Contrat uniquement. [↑](#footnote-ref-8)